

INSTALLATION INSTRUCTIONS

ENG

Installation instructions

Volvo Penta IPS Dynamic Positioning System

SPA

Instrucciones de montaje

Volvo Penta IPS Dynamic Positioning System

GER

Einbauanleitung

Volvo Penta IPS Dynamic Positioning System

ITA

Istruzioni di montaggio

Volvo Penta IPS Dynamic Positioning System

FRE

Instructions de montage

Volvo Penta IPS Dynamic Positioning System

SWE

Monteringsanvisning

Volvo Penta IPS Dynamic Positioning System

**VOLVO
PENTA**

IMPORTANT!

This batch with its accompanying instructions is produced for Volvo Penta's service workshops, boat-builders, machine manufacturers and other authorized workshops which have personnel with qualified professional training.

The installation instructions are only produced for professional use and are not intended for non-professional use. Volvo Penta will not assume any liability whatsoever for damage incurred, either damage to materials or personal injury, which may result if the installation instructions are not followed or if the work is carried out by non-professional personnel.

WICHTIG!

Dieser Satz mit vorliegender Einbauanleitung ist für Volvo Penta Kundendienst-werkstätten, Werften, Maschinenbauer und für andere ermächtigte Werkstätten mit beruflich geschultem Personal vorgesehen.

Die Einbauanleitung ist nur für den berufsmäßigen Gebrauch vorgesehen und nicht für unprofessionelle Anwendung gedacht. Volvo Penta übernimmt nicht die geringste Haftung für irgendwelchen Schäden an Personen oder Sachen, die als Folge einer Nichtbefolgung der Einbauanleitung oder wegen Ausführung der darin beschriebenen Arbeiten durch nicht beruflich geschulte Personen entstehen.

IMPORTANT!

Ce kit, avec instructions de montage, est destiné aux ateliers de service Volvo Penta, aux constructeurs de bateaux et autres ateliers de construction agréés avec un personnel qualifié.

Les instructions de montage sont exclusivement conçues pour une utilisation professionnelle. Volvo Penta se dégage de toute responsabilité pour d'éventuels endommagements, corporels ou matériels, résultant du non respect des instructions ou d'un travail effectué par un personnel non compétent.

IMPORTANTE!

El presente juego con las instrucciones de montaje se destina a los talleres de servicio Volvo Penta, constructores de embarcaciones y máquinas y a otros talleres autorizados que cuentan con personal capacitado.

Las instrucciones de montaje están destinadas únicamente para uso profesional, por lo que Volvo Penta no aceptará responsabilidad alguna por cualquier daño, tanto personal como material, resultado de no haber seguido las instrucciones de montaje o de haber sido efectuado el trabajo por personal que no está debidamente capacitado.

IMPORTANTE!

Questo kit e le relative istruzioni di montaggio sono stati realizzati per le officine di servizio Volvo Penta, i cantieri, i fabbricanti di macchine e tutte le altre officine autorizzate il cui personale ha ricevuto un addestramento qualificato e specializzato.

Le istruzioni di montaggio sono state redatte esclusivamente per uso professionale e non sono adatte all'uso non professionale. La Volvo Penta non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni alle cose o alle persone, derivanti da trascuratezza nel seguire le istruzioni di montaggio oppure dall'esecuzione dei lavori da parte di personale non qualificato.

VIKTIGT!

Denna sats med föreliggande monteringsanvisning är framtagen för Volvo Pentas serviceverkstäder, båtbyggare, maskintillverkare och övriga auktoriserade verkstäder som har personal med kvalificerad fackutbildning.

Monteringsanvisningen är enbart framtagen för yrkesbruk och är inte avsedd för icke yrkesmässig användning. Volvo Penta påtager sig inget som helst ansvar för eventuella skador, såväl materiella som personskador, som kan bli följden om monteringsanvisningen ej följs, eller om arbetet utförs av icke yrkeskunnig personal.

VIGTIGT!

Dette sæt med tilhørende monteringsvejledning er blevet udviklet for Volvo Pentas serviceværksteder, bådbyggere, maskinproducenter og andre autoriserede værksteder, som har medarbejdere med kvalificeret, faglig uddannelse.

Monteringsvejledningen er udelukkende beregnet til professionel anvendelse og ikke til hobby- eller fritidsbrug. Volvo Penta påtager sig intet som helst ansvar for eventuelle skader på såvel materiel som personer, som kan være en følge af at monteringsvejledningens anvisninger ikke blev overholdt, eller hvis arbejdet blev udført af ikke-professionelt personale.

TÄRKEÄÄ!

Tämä sarja ja asennusohje on tarkoitettu Volvo Pentan huoltokorjaamoille, veneenrakentajille, konevalmistajille ja muille valtuutetuille korjaamoille, joiden henkilökunta on saanut pätevän ammattikoulutuksen.

Asennusohje on tarkoitettu ainoastaan ammattikäyttöön. Volvo Penta ei vastaa mahdollisista materiaali- tai henkilövahingoista, joita asennusohjeen laiminlyöminen tai ammattitaidottoman henkilökunnan suorittama asennustyö voi aiheuttaa.

BELANGRIJK!

Deze set met de bijgevoegde montage-aanwijzing is ontwikkeld voor de werkplaatsen van Volvo Penta, botenbouwers, machinefabrikanten en overige bevoegde werkplaatsen, die personeel hebben met een gekwalificeerde vakopleiding.

De montage-aanwijzing is alleen ontwikkeld voor professioneel gebruik en is niet bedoeld voor niet-professioneel gebruik. Volvo Penta neemt geen enkele verantwoordelijkheid op zich voor eventuele schade, zowel materiële schade als persoonlijk letsel, die het gevolg kan zijn als de montage-aanwijzing niet wordt gevolgd, of als het werk wordt uitgevoerd door niet-vakkundig personeel.

IMPORTANTE!

Este jogo, juntamente com as respectivas instruções de montagem, foi concebido para as oficinas de serviço da Volvo Penta, construtores navais, construtores de máquinas e outras oficinas autorizadas, com pessoal devidamente formado.

As instruções de montagem foram concebidas unicamente para utilização profissional e não se destinam a utilização não profissional. A Volvo Penta não se responsabiliza por quaisquer danos eventuais, tanto materiais como pessoais, que possam resultar no caso de as instruções de montagem não serem seguidas, ou se os trabalhos forem executados por pessoal não profissional.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Η παρτίδα αυτή μαζί με τις οδηγίες που τη συνοδεύουν, παράγεται για τα συνεργεία της Volvo Penta, για κατασκευαστές σκαφών, κατασκευαστές μηχανημάτων και άλλα εξουσιοδοτημένα συνεργεία τα οποία απασχολούν εξειδικευμένο, κατάλληλα εκπαιδευμένο προσωπικό.

Οι οδηγίες εγκατάστασης παράγονται μόνο για επαγγελματική χρήση και δεν προορίζονται για χρήση από ερασιτέχνες. Η Volvo Penta δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για ζημιές, είτε σε υλικά είτε σε άτομα, η οποία μπορεί να συμβεί εάν δεν τηρηθούν οι οδηγίες εγκατάστασης, ή εάν οι εργασίες δεν γίνουν από επαγγελματίες.

ENG

This page has been left blank intentionally.

FRE

Ce côté est prévu pour rester vierge.

ITA

Pagina lasciata intenzionalmente in bianco.

GER

Diese Seite ist absichtlich leer.

SPA

Esta página se dejado en blanco intencionadamente.

SWE

Denna sida är avsiktligt lämnad blank.

This kit contains:

Designation	Quantity	Item in fig.
Volvo Penta IPS -		
Dynamic Positioning System	1	1
Cable bushing	1	2
Screw	3	3
Screw	3	4
Washer	3	5
Washer	3	6
Nut	3	7
DPS Gateway	1	8
Warning decal	2	9
Warning decal	1	10
Installation instructions	1	-

Installing and connecting the Volvo Penta IPS Dynamic Positioning System

IMPORTANT! Read through the complete instructions carefully and install the DPS antenna according to the instructions.

The Volvo Penta IPS Dynamic Positioning System (DPS) can only be connected to the EVC-C3 with Volvo Penta IPS-D, IPS2-A and future versions. Contact an authorized Volvo Penta dealer to activate and configure the unit after installation.

Location

1. Select a suitable location on the boat for the DPS antenna. The DPS antenna is normally installed on the targa bar.

IMPORTANT! In order to function correctly the DPS antenna must be installed in a location with an uninterrupted view of the sky.

- The DPS antenna must be installed with max. ± 2 degrees of yaw; (see illustration). The DPS antenna must also be installed horizontally and at a parallel right angle to the fore-and-aft and thwartships lines ± 3 degrees, in clam waters, with the arrow (located on the underside of the antenna) facing the bow.

- If necessary, the DPS antenna can be adjusted mechanically (in pitch and roll) to max. 7 degrees.

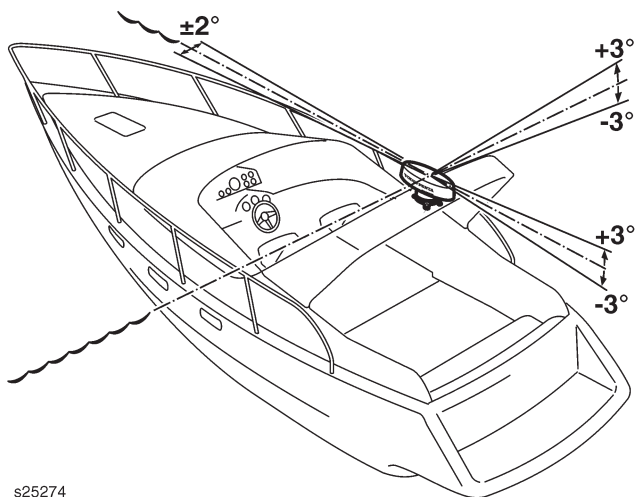
- Install the DPS antenna at least 0.5 meters from radar beams or VHF radio antenna.

IMPORTANT! Never paint the DPS antenna.

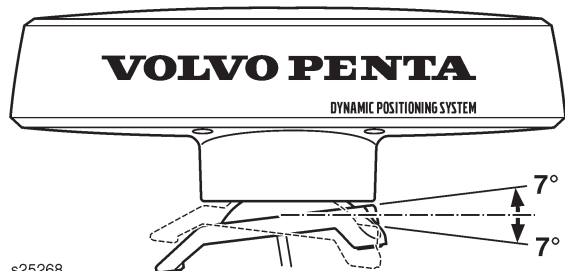
Measuring

2. Measure the angle using an electronic inclinometer on the boat.
 - If the angle is within limits, refer to DPS antenna installation in standard position (± 0 degrees).
 - If the angle is outside tolerances, refer to the description under: Adjusting the DPS antenna.

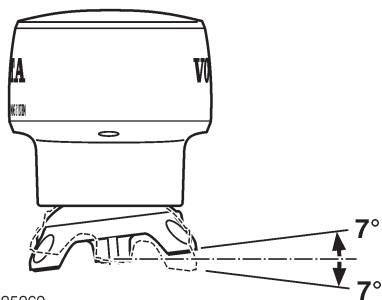
IMPORTANT! Installation angle tolerance must be within ± 3 degrees from the DPS antenna and the horizontal plane. If the angle needs to be adjusted, refer to the description under Adjusting the DPS antenna.



s25274



s25268



s25269

Running cables

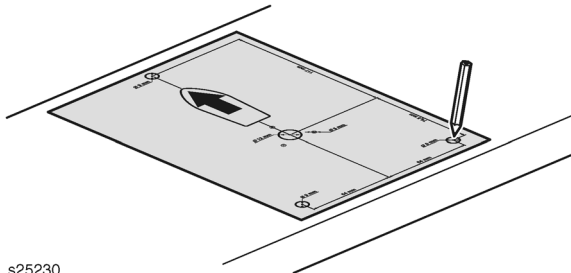
3.

The DPS antenna is supplied complete with pre-installed cables (8-pin, conductor, length 10 meters (32ft)). If the standard cable is not long enough, there is an extension cable accessory available for order. The Gateway connector (Deutsch 6-pole) is included in the kit, uninstalled.

IMPORTANT! Never cut or modify the cable.

- If possible, do not run the cable next to or parallel with florescent lighting, engines or radio transmission equipment as these may cause interference.

- Use suitable fasteners, deck bushings, cable ties and sealant to secure the cable along the cable run and through any bulkheads or decks.



s25230

Installation of the DPS antenna in the standard position (± 0 degrees)

4.

When a suitable place for installation has been decided, cut out the hole template and tape it in the desired position. A full size template is located in the back of this installation instruction, (see page 108).

IMPORTANT! Make sure the hole markings are in the fore-and-aft direction. The arrow on the template must point towards the bow.

5.

Mark out and make holes for the DPS antenna.

NOTE! Use a hole cutter.

6.

Brush marine sealant on the underside of the cable bushing (2) and the screws (3). Position the cable bushing (2) over the hole and screw it in place using the screws (3).

7.

Push the cable through the cable bushing union nut (A) and rubber sleeve (B).

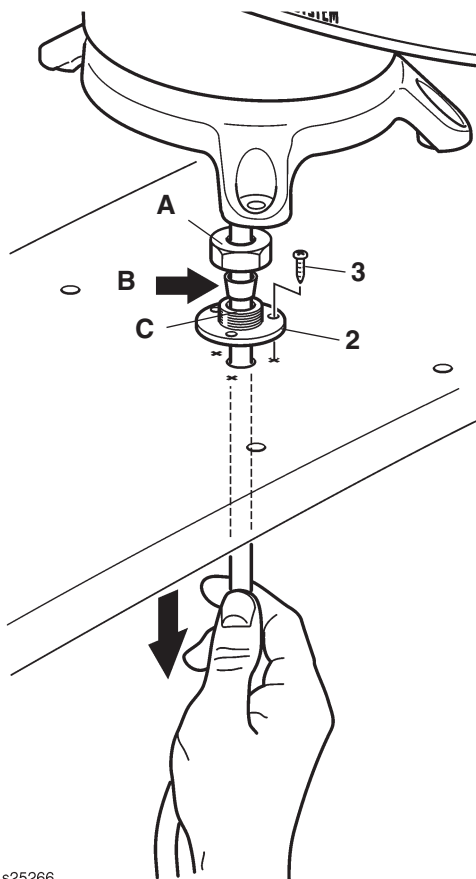
NOTE! The rubber sleeve (B) is tapered externally and fits into a similarly tapered hole in the union (C). Slide the rubber sleeve over the cable with the tapered end facing away from the union nut. If necessary, apply a little soapy water to the inside of the rubber sleeve for easier cable running.

8.

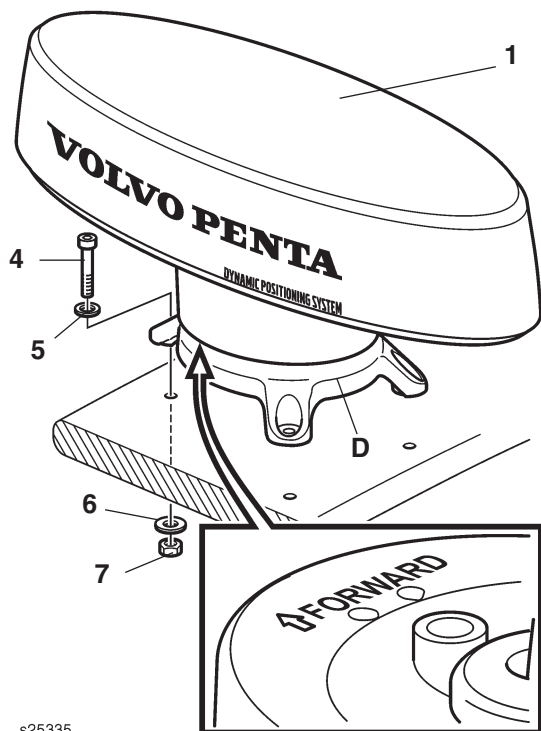
Pull the cable through the union (C). Alternately push and pull the cable through carefully from above and below. Make sure the DPS antenna is lashed fast or similarly secured during this stage.

NOTE! The cable should be as straight as possible to facilitate drawing through. Let somebody receive the cable and take charge of drawing it through from below.

NOTE! Clamp the cable carefully to avoid problems with loosely hanging cable.



s25266

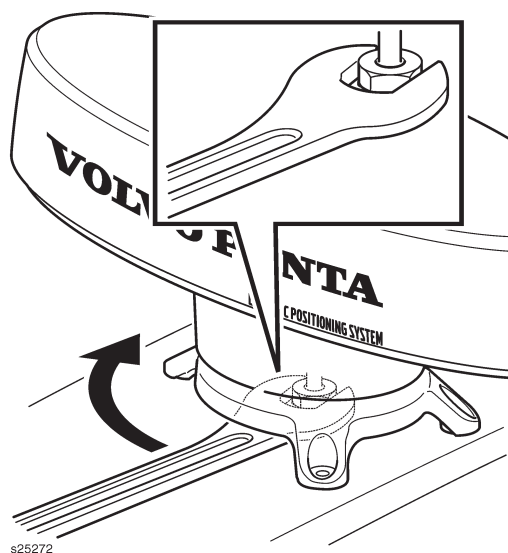


s25335

9. Push the bolt (4) with washer (5) through the tripod (D) and install the washer (6) and nut (7) from below. Fasten the DPS antenna.

NOTE! Seal all bushings with marine sealant.

IMPORTANT! At the base of the DPS antenna there is an arrow. This arrow must always point towards the bow (see illustration).

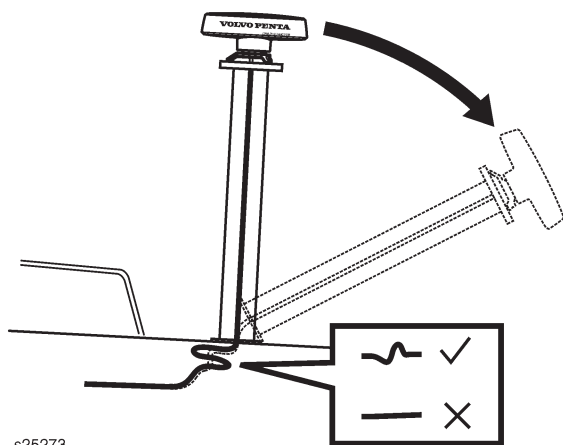


s25272

10. Tighten the union nut (A) on the cable bushing with a 23 mm open end wrench.

NOTE! Do not tighten the union nut too hard.

Refer to Connecting connectors before connecting the DPS antenna to the EVC system.

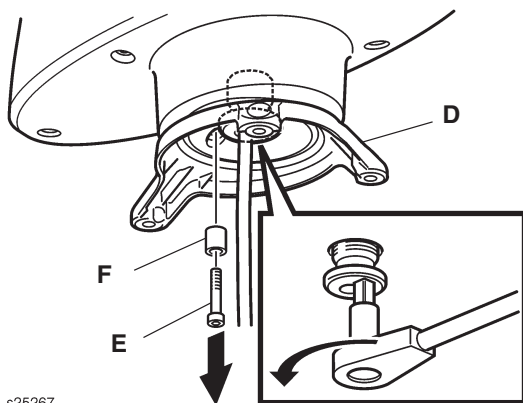


s25273

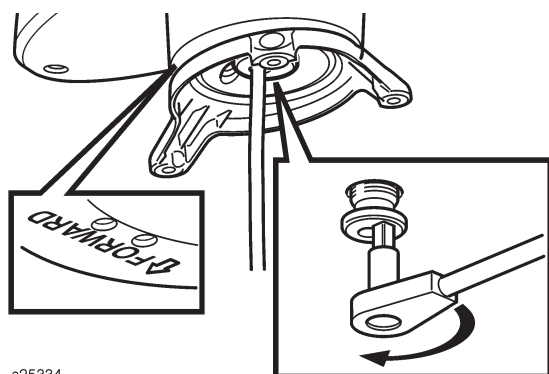
Foldable, removable targa bar, antenna mast

If the DPS antenna is installed on a foldable installation, the connection must be flexible. There must be sufficient cable slack. Refer to illustration.

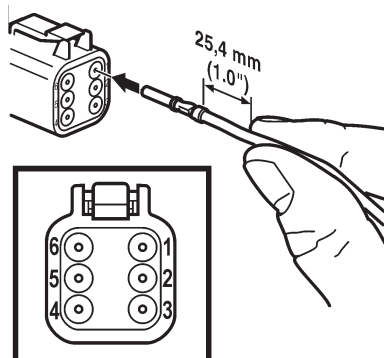
NOTE! Be careful to secure the cable with sufficient flexibility (slack) to ensure correct function.



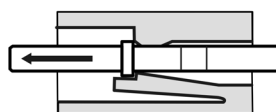
s25267



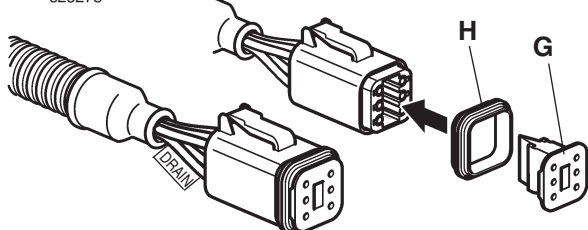
s25334



s25276



s25278



Adjusting the DPS antenna

IMPORTANT! Adjust the DPS antenna only if it is necessary to alter the factory-set standard position (± 0 degrees)

NOTE! Measure the angle with an electronic inclinometer and set the same angle on the tripod, before the antenna is removed from the box.

Undo the two bolts (E) and their bushings (F) underneath the DPS antenna tripod (D).

Remove the center bolt with the aid of a socket wrench ($\frac{1}{2}$ " drive) and set the same angle on the tripod.

NOTE! The bolts (E) and the bushings (F) cannot be reinstalled after adjustment from the standard position.

Tighten the center bolt using a torque wrench.

Tightening torque 100 ± 15 Nm.

IMPORTANT! At the base of the DPS antenna there is an arrow. This arrow must always point towards the bow (see illustration).

Connecting the DPS antenna connector

11.

When the cable run is finished, expose the cable wires by carefully removing the shrink tubing at the cable end.

12.

Hold the wire approximately 25.4mm behind the terminal pin. Hold the back edge of the connector with the rubber seal toward you, as illustrated.

NOTE! The back of the connector is numbered for 6 connector pins. (6 poles).

13.

Connect the cable wire pins according to the cable colors in the table below.

Pin	Cable color	Description
Pin (1)	-	-
Pin (2)	Green	CAN signal, positive
Pin (3)	Dark gray (DRAIN)	Cable screening
Pin (4)	Black	Negative feed "-"
Pin (5)	White	CAN signal, negative
Pin (6)	Red	Positive feed "+"

14.

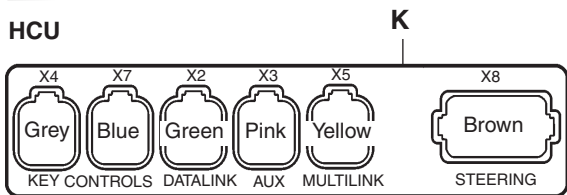
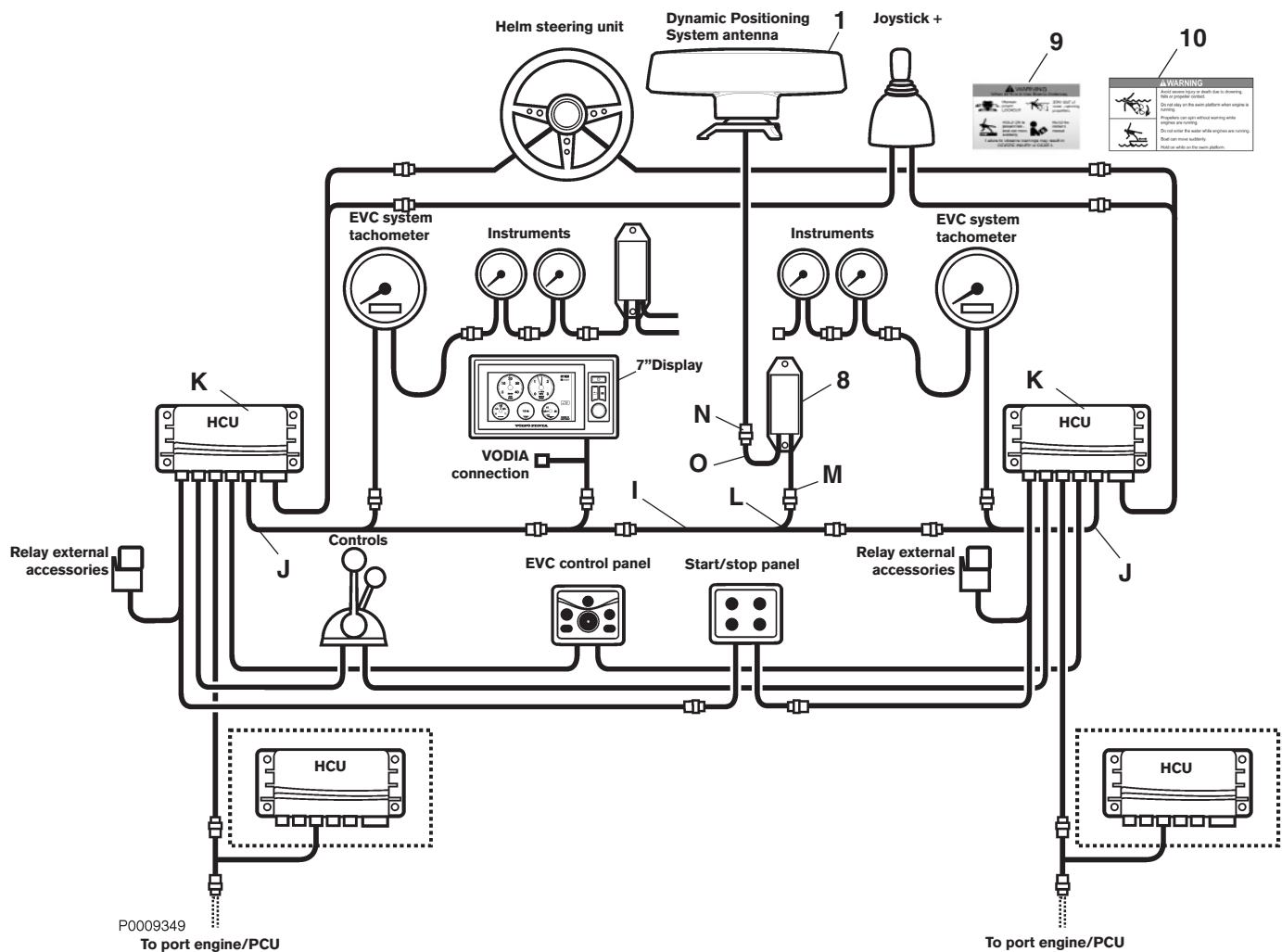
Press the connector pins through the rubber seal and in to the connector housing as illustrated, until the stop latch clicks.

15.

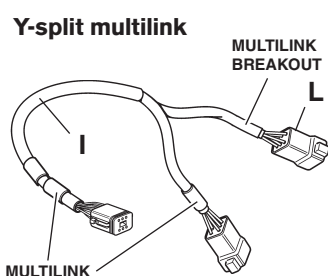
When all wires are in place, the stop latches must be wedged. Press the wedge (G) and seal ring (H) into the connector as illustrated.

The location of the Dynamic Positioning SystemGateway (8) in an installation.

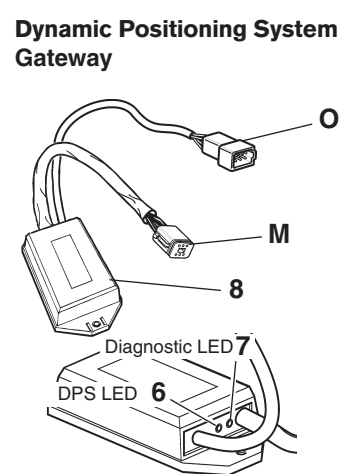
Flybridge/secondary helm station



- X2 Green Datalink – EVC bus cable
- X3 Pink Aux – EVC control panel, auxiliary bus, instruments
- X4 Grey Key – Key switch alt. start/stop panel
- X5 Yellow** Multilink – EVC system display, **7 inch Display**, engine synchronization, NMEA interface, Autopilot interface, multisensor, EVC system tachometer, **Dynamic Positioning System interface**
- X7 Blue Controls
- X8 Brown Steering – Steering wheel/joystick



- Tachometer/ instruments
- EVC system display
- EVC system color display
- Multisensor
- NMEA interface
- Autopilot interface
- Dynamic Positioning System interface**



Installation sequence Volvo Penta IPS Dynamic Positioning System Gateway (DPS Gateway)

IMPORTANT! In order to activate the DPS antenna, the EVC system must be installed with a Volvo Penta 7" Display and Joystick +.

NOTE! The illustration shows the installation sequence for the upper helm station (flybridge). The DPS antenna can also be connected to the other helm stations.

16.

Connect the Y-splitter (I) to the multilink cable (J) between the two HCU's (K).

17.

Connect the Y-splitter (I) breakout connector (L) to the DPS Gateway multilink contact (M).

18.

Connect the DPS antenna connector (N) to the DPS Gateway multilink contact (M).

DPS diode (6)

Constant light -

The unit has power supply.

Diagnostic (DPS Gateway) diode (7)

Constant light -

The unit has power but no communication from any side.

Flashes on and off repeatedly -

The unit is transmitting and receiving applicable DPS and MULTILINK data.



Flashes twice, and then off, repeatedly -

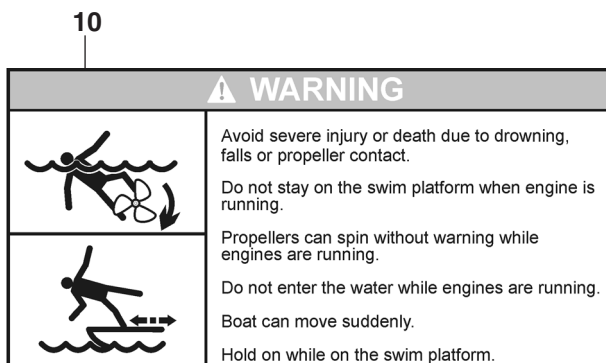
The unit is receiving MULTILINK data but has no DPS communication.



Flashes three times, and then off, repeatedly -

The unit is receiving DPS data but has no MULTILINK communication.





P0010269

Warning decals

19.

Stick on the docking station (9) and swim platform (10) warning decals.

IMPORTANT! The warning decals supplied with the DPS antenna must be located in a clearly visible place in the vicinity of each helm station, docking station (9) (where no Volvo Penta 7" Display is located) and the door to the swim platform (10). The decal states that when the DPS is activated the propellers may spin and the boat move to maintain its selected position. Do not swim from the boat when the DPS is activated!

Perform autoconfiguration

Before the Volvo Penta IPS Dynamic Positioning System can be used, an autoconfiguration must be performed. This involves the identification of all components connected to the EVC system.

NOTE! Autoconfiguration must be performed the first time the system is switched on, or after an update. Refer to the Installation manual.

Perform an IPS slip calibration

Before the Volvo Penta IPS Dynamic Positioning System can be used, a slip calibration must be performed. Refer to the Installation manual.

NOTE! If slip calibration has not been previously performed, an initial calibration must be carried out. Contact your authorized Volvo Penta dealer.

Activate the DPS function

The function can be activated from the main helm station or docking station at speeds under 3 knots. Read the Operator's Manual delivered with the new boat.

ENG

This page has been left blank intentionally.

FRE

Ce côté est prévu pour rester vierge.

ITA

Pagina lasciata intenzionalmente in bianco.

GER

Diese Seite ist absichtlich leer.

SPA

Esta página se dejado en blanco intencionadamente.

SWE

Denna sida är avsiktligt lämnad blank.

Inhalt des Satzes:

Bezeichnung	Anzahl	Pos. im Bild
Volvo Penta IPS - Dynamic Positioning System	1	1
Leitungsdurchführung	1	2
Schraube	3	3
Schraube	3	4
Scheibe	3	5
Scheibe	3	6
Mutter	3	7
DPS Gateway	1	8
Warnungsaufkleber	2	9
Warnungsaufkleber	1	10
Einbauanleitung	1	-

Montage und Anschluss von Volvo Penta IPS Dynamic Positioning System

WICHTIG! Lesen Sie die ganze Anleitung sorgfältig durch und montieren Sie die DPS-Antenne nach den Anweisungen. Das Volvo Penta IPS Dynamic Positioning System kann nur an EVC-C3 mit Volvo Penta IPS-D, IPS2-A und kommende Ausführungen angeschlossen werden. Kontaktieren Sie Ihren Volvo Penta-Vertragshändler für Aktivierung und Konfiguration des Geräts nach der Montage.

Platzierung

1.

Einen geeigneten Einbauort der DPS-Antenne auf dem Boot auswählen. Die DPS-Antenne wird normal auf dem Targabogen montiert.

WICHTIG! Für korrekte Funktion muss die DPS-Antenne an einem Ort montiert sein, wo der Himmel unbehindert sichtbar ist.

- Die DPS-Antenne ist mit einem Gierwinkel von max. ± 2 Grad zu montieren (siehe Bild). Die DPS-Antenne ist horizontal und parallel rechtwinklig zur Quer- und Längsschiffslinie des Bootes zu montieren, ± 3 Grad Referenz in stillstehendem Wasser mit dem Pfeil (auf der Antennen-Unterseite) zum Bug zeigend.

- Die DPS-Antenne kann bei Bedarf mechanisch um 7 Grad um ihre eigene Achse justiert werden (Kipp- und Rollwinkel).

- Die DPS-Antenne mindestens 0,5 m von der Bahn eines Radarstrahls bzw. der VHF-Funkantenne entfernt montieren.

WICHTIG! Die DPS-Antenne darf niemals angestrichen werden.

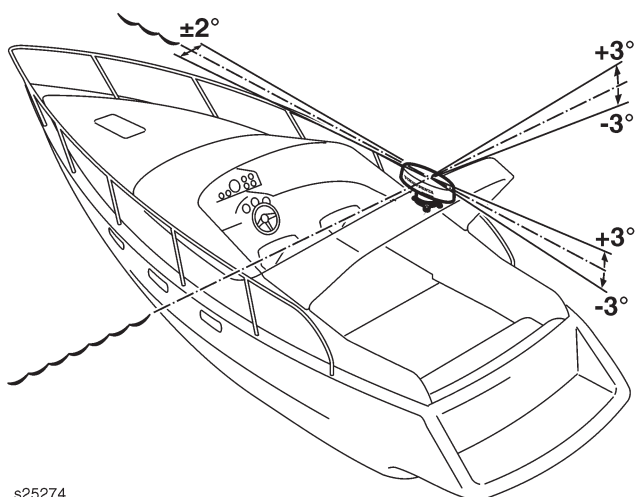
Messung

2.

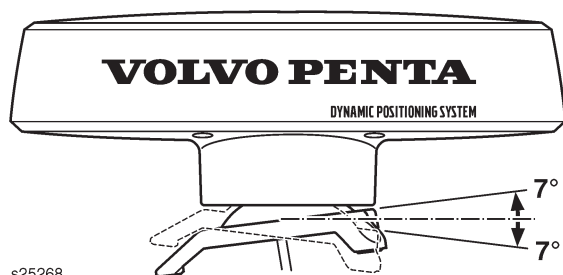
Den Winkel auf dem Boot mit einer elektronischen Wasserwaage messen.

- Liegt der Winkel innerhalb des Grenzwertes, siehe "DPS-Antenne in Standardlage (± 0 Grad) montieren".
- Liegt der Winkel außerhalb des Grenzwertes, siehe die Arbeitsbeschreibung unter "DPS-Antenne einstellen".

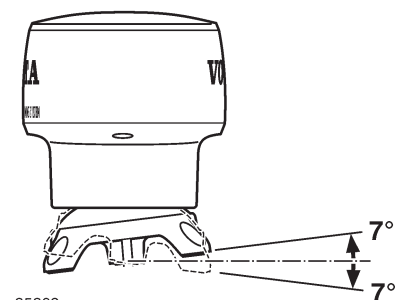
WICHTIG! Die Toleranz des Montagewinkels soll innerhalb von ± 3 Grad von der DPS-Antenne und von der Horizontalfläche liegen. Muss der Winkel eingestellt werden, siehe die Beschreibung unter „DPS-Antenne einstellen“.



s25274



s25268



s25269

Leitungsverlegung

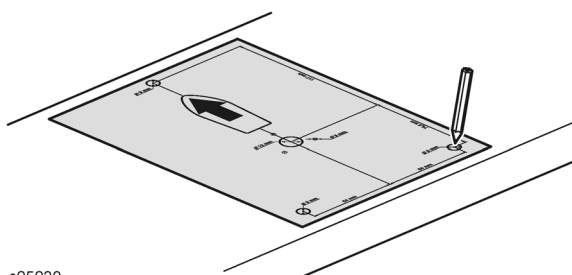
3.

Die DPS-Antenne wird komplett mit vormontierter Leitung (8 Stifte, Leitung, Länge 10 m) geliefert. Wenn diese Standardleitung nicht reicht, können Verlängerungsleitungen als Sonderzubehör bestellt werden. Eine Gateway-Steckverbindung (Deutsch, 6-polig) ist nicht montiert dem Satz beigelegt.

WICHTIG! Die Leitung niemals abschneiden oder ändern.

- Die Leitungen sind möglichst nicht neben oder parallel mit fluoreszierender Beleuchtung, Motoren oder Funksignale sendender Ausrüstung zu verlegen, da diese Störungen verursachen können.

- Die Leitung mit geeigneten Schraubenverbindungen, Decksdurchführungen, Kabelbindern und evtl. Dichtungsmittel auf ihrer Verlegungsstrecke und durch eventuelle Schotten oder Decks befestigen.



s25230

DPS-Antenne in Standardlage (± 0 Grad) montieren

4.

Wenn ein geeigneter Einbauort festgelegt ist, die Schablone ausschneiden und dort mit Klebestreifen befestigen. Eine maßstabgerechte Schablone befindet sich am Ende dieser Einbauanleitung (s.S. 108).

WICHTIG! Prüfen, dass die Markierungen für die Löcher in Längsrichtung des Bootes liegen. Der Pfeil auf der Schablone hat in Bugrichtung zu zeigen.

5.

Öffnungen für DPS-Antenne einzeichnen und herstellen.

Hinweis! Lochsäge verwenden.

6.

Marine-Dichtungsmittel auf die Unterseite der Leitungsdurchführung (2) und die Schrauben (3) streichen. Leitungsdurchführung (2) über der Leitungsbohrung platzieren und mit Schrauben (3) festschrauben.

7.

Leitung durch Überwurfmutter (A) und Gummihülse (B) der Leitungsdurchführung einführen.

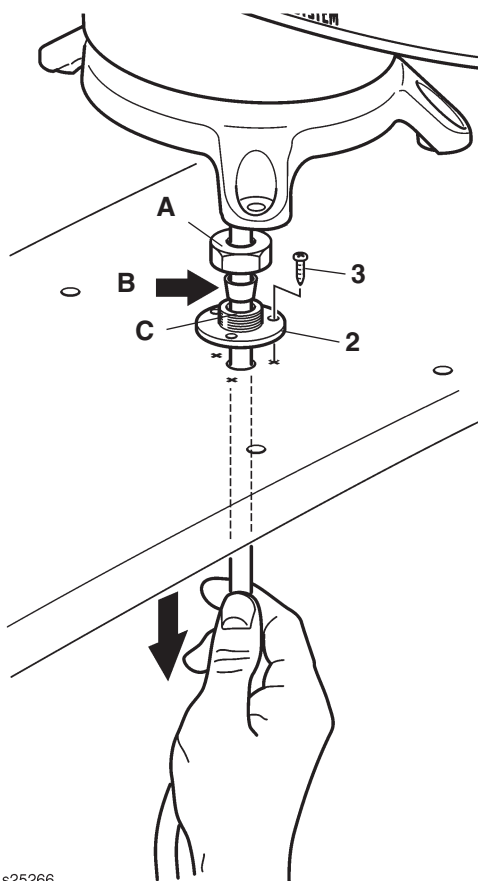
Hinweis! Die Gummihülse (B) ist außen konisch ausgeführt und passt in eine gleich konische Öffnung im Stutzen (C). Gummihülse mit dem konischen Ende von der Überwurfmutter weg zeigend durch auf die Leitung schieben. Evtl. die Innenseite der Gummihülse mit etwas Seifenwasser befeuchten, um das Durchziehen der Leitung zu erleichtern.

8.

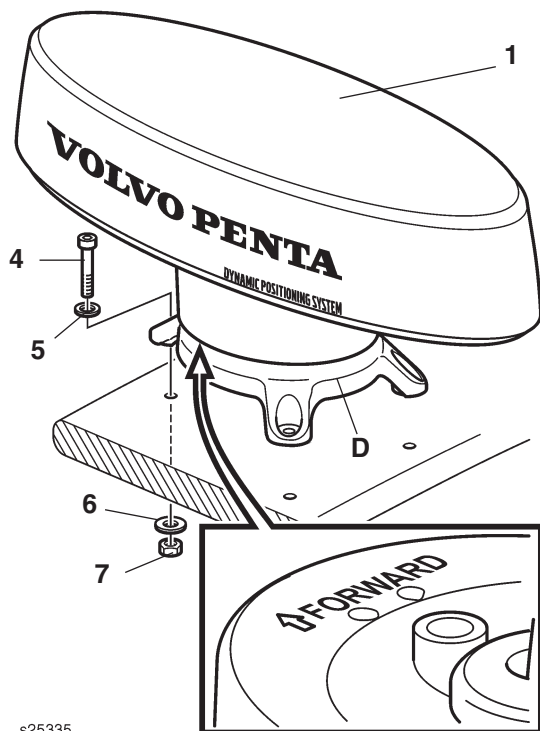
Leitung durch den Stutzen (C) ziehen. Die Leitung vorsichtig abwechselnd von unten und von oben ziehen. Bei diesem Arbeitsgang muss die DPS-Antenne festgebunden oder auf ähnliche Weise gesichert sein.

Hinweis! Die Leitung soll möglichst gerade sein, um das Durchziehen zu erleichtern. Ein Helfer soll die Leitung entgegennehmen und von unten ziehen.

Hinweis! Die Leitung gut befestigen, um lose hängende Leitungen zu vermeiden.



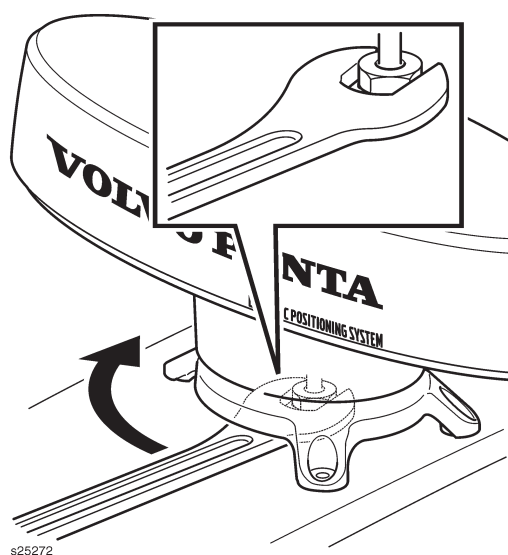
s25266



9.
Schraube (4) mit Scheibe (5) durch den Dreifuß (D) drücken und Scheibe (6) mit Mutter (7) von unten darauf schieben. DPS-Antenne festschrauben.

Hinweis! Alle Durchführungen mit Marine-Dichtungsmittel abdichten.

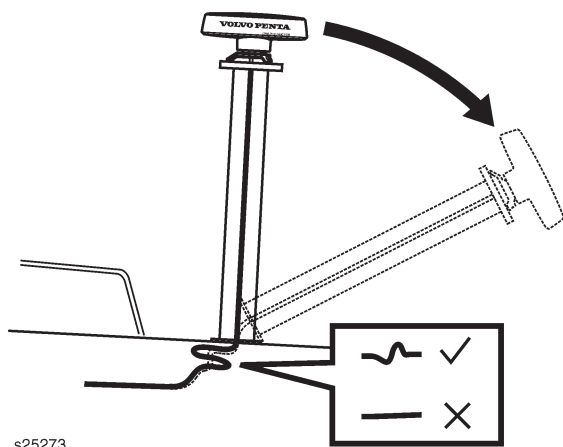
WICHTIG! Ganz unten auf der DPS-Antenne ist auf dem Unterteil ein Pfeil zu sehen. Dieser Pfeil muss stets zum Bug des Bootes zeigen (siehe Bild).



10.
Überwurfmutter (A) auf der Leitungsdurchführung mit einem 23-mm-Gabelschlüssel anziehen.

Hinweis! Überwurfmutter nicht zu fest anziehen.

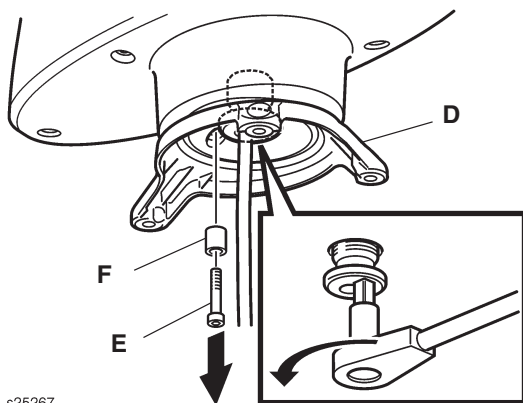
Abschnitt „Steckverbindung der DPS-Antenne anschließen“ lesen, bevor die DPS-Antenne an das EVC-System angeschlossen wird.



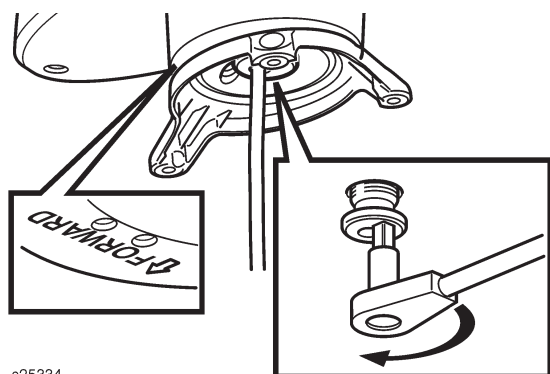
Schwenkbarer, abbaubarer Targabogen, Antennenmast

Wenn die DPS-Antenne auf einer schwenkbaren Montagefläche montiert wird, muss der Anschluss abgefedert sein. Die Leitung muss Spiel haben. Siehe Bild

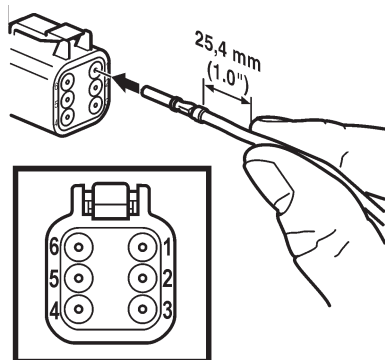
Hinweis! Darauf achten, dass die Leitung mit genügend Biegsamkeit (Spiel) montiert wird, um fehlerfreie Funktion zu gewährleisten.



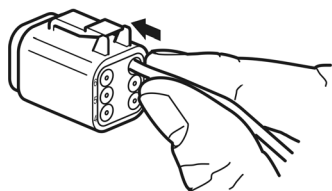
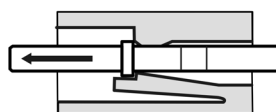
s25267



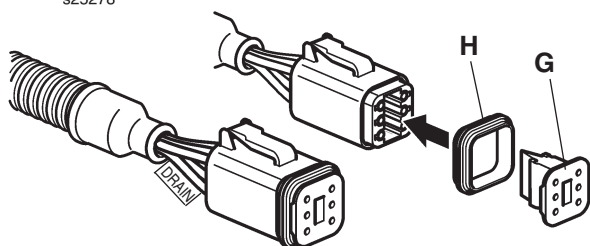
s25334



s25276



s25278



DPS-Antenne einstellen

WICHTIG! Die DPS-Antenne nur einstellen, wenn die Werkeinstellung (± 0) geändert werden muss.

Hinweis! Den Winkel im Boot mit einer elektronischen Wasserwaage messen und den gleichen Winkel auf dem Dreifuß einstellen, bevor die Antenne aus der Verpackung gehoben wird.

Die beiden Schrauben (E) mit dazugehöriger Buchse (F) unter dem Dreifuß der DPS-Antenne (D) herausschrauben. Mittelschraube mit einem 1/2"-Vierkant-Schlüsselsatz lösen und den gleichen Winkel auf dem Dreifuß einstellen.

Hinweis! Die Schrauben (E) und die Buchse (F) können nach Änderung der Standard-Einstellung nicht wieder montiert werden.

Die Mittelschraube mit einem Drehmomentschlüssel anziehen.

Anziehdrehmoment 100 ± 15 Nm.

WICHTIG! Ganz unten auf der DPS-Antenne ist auf dem Unterteil ein Pfeil zu sehen. Dieser Pfeil muss stets zum Bug des Bootes zeigen (siehe Bild).

Steckverbindung der DPS-Antenne anschließen

11.

Nach der Leitungsverlegung die Adern der Leitung freilegen, indem das Stück Crimp-Schlauch vom Leitungsende abgenommen wird.

12.

Die Ader ca. 2,54 cm hinter der Kontaktpressung ergreifen. Die hintere Seite des Kontakts mit der Gummidichtung zu sich halten, siehe Bild.

Hinweis! Die Hinterseite des Kontakts ist für 6 Kontaktstifte nummeriert. (6-polig).

13.

Leiter der Leitung an den jeweiligen Stift anschließen, Leiterfarben nach der nachfolgenden Tabelle.

Stift	Leitungsfarbe	Beschreibung
Stift (1)	-	-
Stift (2)	Grün	CAN-Signal, positiv
Stift (3)	Dunkelgrau (DRAIN)	Leitungsschirm
Stift (4)	Schwarz	Minusspeisung „-“
Stift (5)	Weiß	CAN-Signal, negativ
Stift (6)	Rot	Plusspeisung „+“

14.

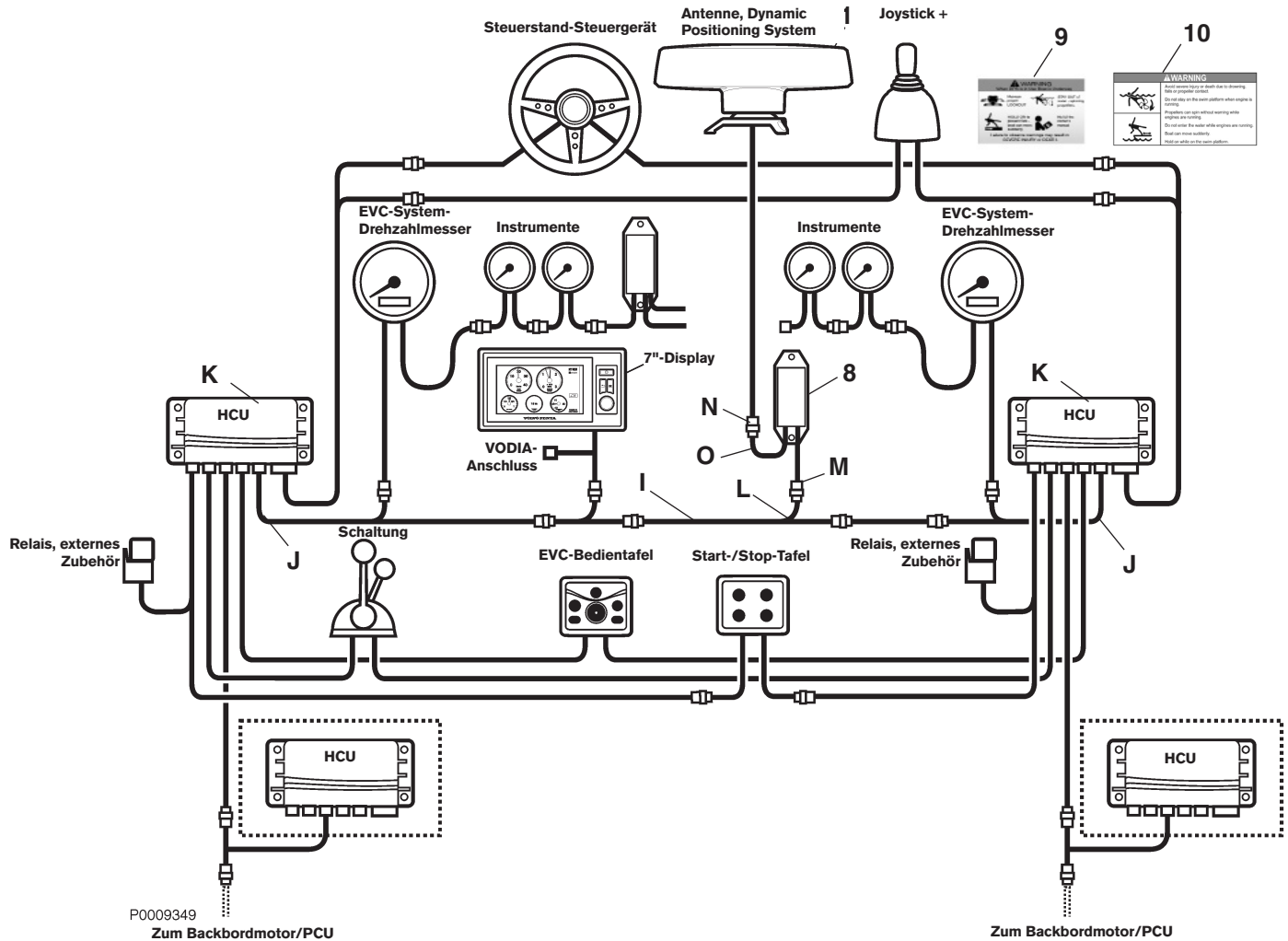
Kontaktpressung durch die Gummidichtung und in das Kontaktgehäuse drücken, bis die Anschlaglasche klickt, siehe Bild.

15.

Wenn alle Leiter festsitzen, die Anschlaglaschen verkeilen. Keil (G) mit Dichtring (H) im Kontakt festsetzen, siehe Bild.

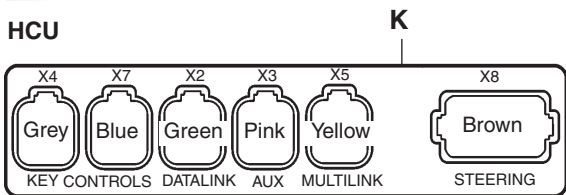
Lage des Dynamic Positioning SystemGateway (8) in einer Anlage.

Flybridge/Sekundär-
Steuerstand

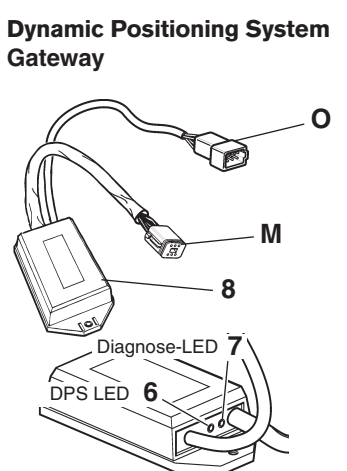
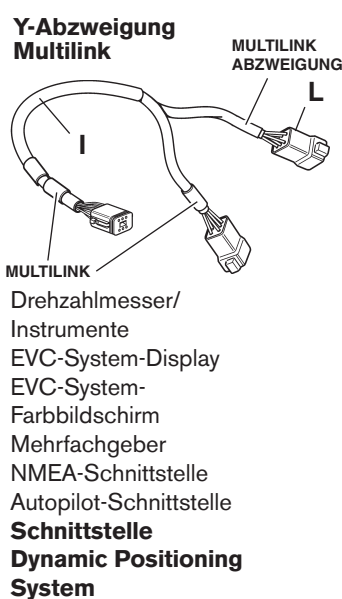


P0009349
Zum Backbordmotor/PCU

Zum Backbordmotor/PCU



- | | |
|------------------|--|
| X2 Green | Datenverbindung – EVC-Busleitung |
| X3 Pink | Aux – EVC-Bedientafel, Hilfs- datenbus, Instrumente |
| X4 Grey | Key - Schlüsselschalter bzw. Start/Stop-Tafel |
| X5 Yellow | Multilink – EVC-System-Display, 7"-Display, Motor-Synchronisierung, NMEA-Schnittstelle, Autopilot-Schnittstelle Mehrfachgeber, EVC-System-Drehzahlmesser Schnittstelle Dynamic Positioning System |
| X7 Blue | Schaltung |
| X8 Brown | Steering - Steuerrad/Joystick |



Montagefolge Volvo Penta IPS Dynamic Positioning System Gateway (DPS Gateway)

WICHTIG! Für die Aktivierung der DPS-Antenne muss das EVC-System mit Volvo Penta 7“-Display und Joystick + installiert sein.

Hinweis! Das Bild zeigt die Montagefolge auf dem oberen Steuerstand (Flybridge). Die DPS-Antenne kann auch an die anderen Steuerstände angeschlossen werden.

16.

Y-verzweigte Leitung (I) an Multilink-Leitung (J) zwischen den beiden HCU (K) anschließen.

17.

Abzweigungskontakt (L) der Y-verzweigten Leitung (I) an den DPS Gateway Multilink-Kontakt (M) anschließen.

18.

Anschluss der DPS-Antenne (N) an den DPS Gateway Multilink-Kontakt (O) anschließen.

DPS-Diode (6)

Fester Schein -
Das Gerät erhält Strom.

Diagnose-Diode (DPS Gateway) (7)

Fester Schein -
Das Gerät erhält Strom, empfängt jedoch keine Kommunikation von irgendeiner Seite.

Mehrmaliges Ein- und Aus-Blinken -
Das Gerät sendet und empfängt gültige DPS- und MULTILINK-Daten.

EIN
AUS 

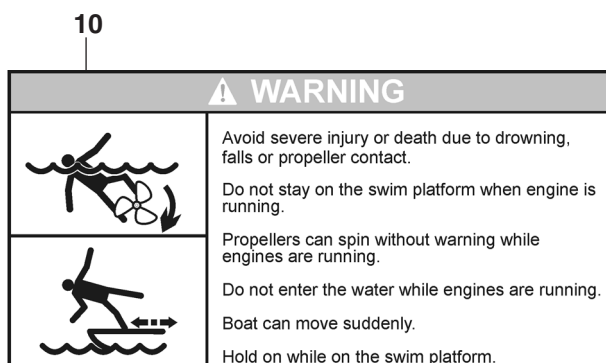
Blinkt mehrmals zweimal ein und danach aus -
Das Gerät empfängt MULTILINK-Daten, hat jedoch keine DPS-Kommunikation.

EIN
AUS 

Blinkt mehrmals dreimal ein und danach aus -

Das Gerät empfängt DPS-Daten, hat jedoch keine MULTILINK-Kommunikation.

EIN
AUS 



P0010269

Warnungsaufkleber

19.

Die Warnungsaufkleber für den Anlegesteuerstand (9) und die Badeplattform (10) befestigen.

WICHTIG! Die zusammen mit der DPS-Antenne gelieferten Warnungsaufkleber müssen an einer deutlich sichtbaren Stelle in der Nähe jedes Steuerstandes, auf dem Anlegesteuerstand (9) (wo nicht das Volvo Penta 7"-Display platziert ist) und auf der Tür zur Badeplattform (10) befestigt werden. Dort ist angegeben, dass bei aktiviertem DPS die Propeller rotieren und das Boot sich bewegt, um die eingestellte Position zu halten. Bei eingeschaltetem DPS nicht vom Boot ins Wasser gehen!

Eine Auto-Konfiguration vornehmen

Bevor das Volvo Penta IPS Dynamic Positioning System verwendet werden kann, muss eine Auto-Konfiguration vorgenommen werden. Dies bedeutet eine Identifizierung aller angeschlossener Geräte im EVC-System.

Hinweis! Die Auto-Konfiguration ist beim ersten Einschalten des Systems oder nach einer Aktualisierung vorzunehmen. Siehe Einbauhandbuch.

Eine IPS-Schlupfeichung vornehmen

Bevor das Volvo Penta IPS Dynamic Positioning System verwendet werden kann, muss eine Schlupfeichung vorgenommen werden. Siehe Einbauhandbuch.

Hinweis! Wenn der Schlupf nicht schon früher geeicht wurde, ist eine erstmalige Eichung vorzunehmen. Bitte kontaktieren Sie Ihren Volvo Penta-Vertragshändler.

DPS-Funktion aktivieren

Die Funktion kann am Hauptsteuerstand und am Anlegesteuerstand bei einer Fahrt unter 3 Knoten aktiviert werden. Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung Ihres Bootes.

ENG

This page has been left blank intentionally.

FRE

Ce côté est prévu pour rester vierge.

ITA

Pagina lasciata intenzionalmente in bianco.

GER

Diese Seite ist absichtlich leer.

SPA

Esta página se dejado en blanco intencionadamente.

SWE

Denna sida är avsiktligt lämnad blank.

FRE

Ce kit contient :

Désignation	Nbre	Rep. dans fig.
Volvo Penta IPS -		
Dynamic Positioning System	1	1
Passe-câble	1	2
Vis	3	3
Vis	3	4
Rondelle	3	5
Rondelle	3	6
Écrou	3	7
DPS Gateway	1	8
Autocollant d'avertissement	2	9
Autocollant d'avertissement	1	10
Notice de montage	1	-

Installation et branchement de Volvo Penta IPS Dynamic Positioning System

IMPORTANT ! Lire attentivement toutes les instructions et installer l'antenne DPS conformément aux indications. Volvo Penta IPS Dynamic Positioning System (DPS) peut seulement être branché à EVC-C3 avec Volvo Penta IPS-D, IPS2-A et les versions futures. Prendre contact avec le revendeur Volvo Penta agréé pour pouvoir activer et configurer le module après l'installation.

Emplacement

1.

Choisir un endroit adéquat pour l'antenne DPS sur le bateau. L'antenne DPS est généralement montée sur l'arceau.

IMPORTANT ! Pour avoir un fonctionnement exact, l'antenne DPS doit être montée à un endroit avec une bonne visibilité vers le ciel.

- L'antenne DPS doit être montée avec un angle de virage maximal ± 2 degrés (voir la figure). L'antenne DPS doit également être montée horizontalement et perpendiculairement à l'axe transversal et longitudinal du bateau, ± 3 degrés, référence en eau calme avec la flèche (sous l'antenne) tournée vers l'avant.

- Si nécessaire, l'antenne DPS peut être ajustée mécaniquement (angle de basculement et de roulis) autour de son axe avec au maximum 7 degrés.

- Monter l'antenne DPS au moins à 0,5 mètre d'un balayage de faisceau radar ou d'une antenne radio VHF.

IMPORTANT ! Ne jamais peindre l'antenne DPS.

Mesure

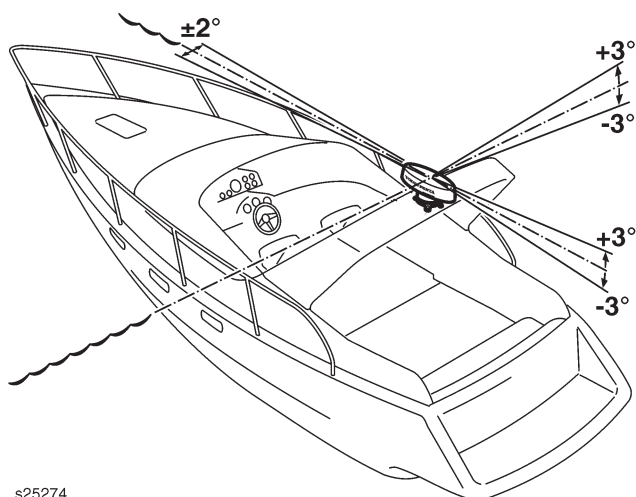
2.

Mesurer l'angle avec un niveau électronique sur le bateau.

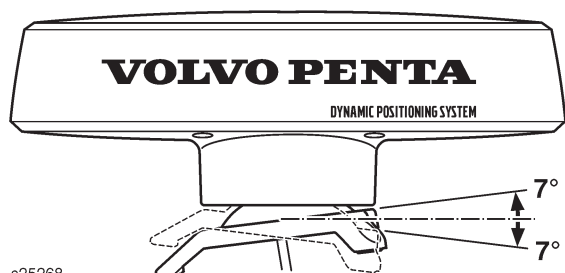
- Si l'angle se trouve dans les tolérances, voir le montage de l'antenne DPS en position standard (± 0 degré).

- Si l'angle est hors tolérances, voir la description de travail sous : Réglage de l'antenne DPS.

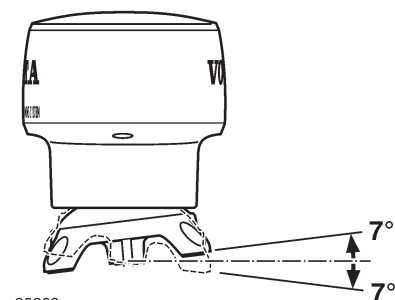
IMPORTANT ! La tolérance pour l'angle de montage doit être de ± 3 degrés de l'antenne DPS et de la surface horizontale. Si l'angle a besoin d'être ajusté, voir la description sous réglage de l'antenne DPS.



s25274



s25268



s25269

Passage du câblage

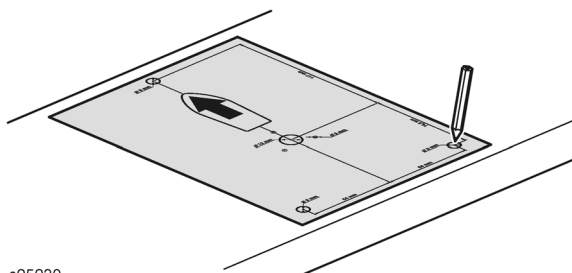
3.

L'antenne DPS est fournie au complet avec câble pré-monté (8 broches, longueur 10 mètres (32ft)). Si ce câble standard n'est pas suffisant, des câbles de rallonge peuvent être commandés comme accessoires. Un connecteur Gateway (Deutsch 6 bornes) accompagne librement le kit.

IMPORTANT ! Ne jamais couper ni modifier le câble.

- Si possible, ne pas faire passer les câbles à côté ou parallèlement à l'éclairage fluorescent, aux moteurs et aux équipements radio par risque de perturbations.

- Utiliser des assemblages à vis, des passe-câbles, des liens et du produit d'étanchéité adéquats pour fixer le câble le long de la canalisation et, éventuellement, à travers des cloisons ou du pont.



s25230

Montage de l'antenne DPS en position standard (± 0 degré).

4.

Lorsqu'un endroit adéquat est déterminé pour le montage, découper le gabarit et le coller en place. Des gabarits de perçage à l'échelle sont présentés à la fin de ces instructions de montage (voir page 108).

IMPORTANT ! Vérifier que les marques des trous se trouvent dans l'alignement du bateau. La flèche sur le gabarit doit être tournée vers l'avant du bateau.

5.

Marquer et percer pour l'antenne DPS.

N.B. Utiliser un foret.

6.

Passer du produit d'étanchéité marin sur le dessous du passe-câble (2) et sur les vis (3). Placer le passe-câble (2) sur le trou du câble et le fixer avec les vis (3).

7.

Faire passer le câble par l'écrou de raccordement du passe-câble (A) et le manchon en caoutchouc (B).

N.B. Le manchon en caoutchouc (B) est conique sur l'extérieur et s'adapte dans un trou identique conique dans le raccord (C). Faire passer le manchon en caoutchouc sur le câble avec la partie conique tournée à l'opposé de l'écrou de raccordement. Ajouter éventuellement un filet d'eau savonneuse à l'intérieur du manchon en caoutchouc pour faciliter le passage du câble.

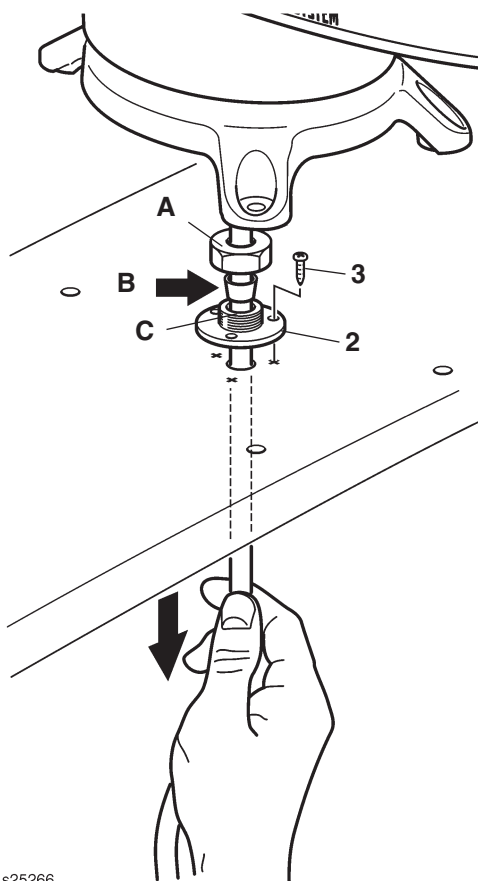
8.

Faire passer le câble dans le raccord (C). Faire passer le câble avec précautions par dessous et, alternativement, par dessus.

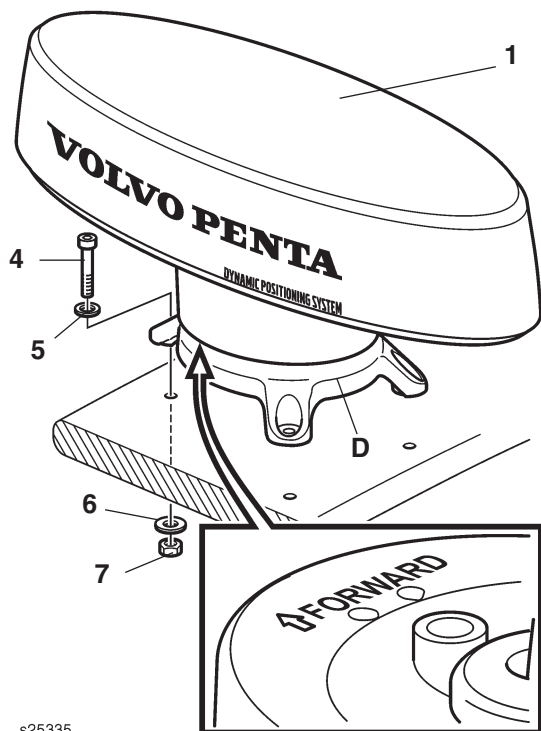
Vérifier que l'antenne DPS est bien amarrée ou sécurisée d'une façon similaire dans cette phase.

N.B. Le câble doit être aussi droit que possible pour faciliter le passage. Demander à quelqu'un d'attraper le câble et de le guider par dessous.

N.B. Attacher soigneusement le câble pour éviter des problèmes de câble détendu.



s25266



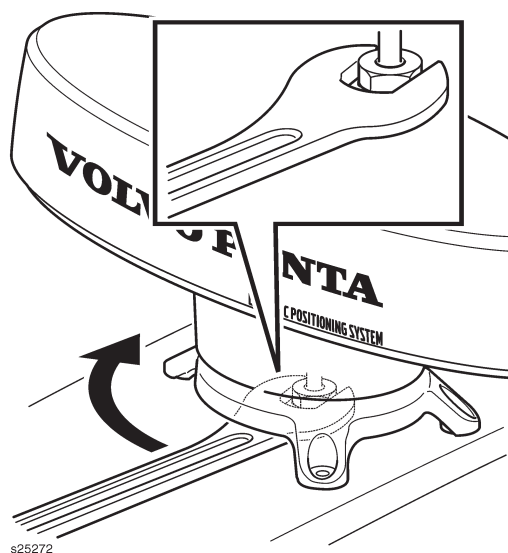
s25335

9.

Enfoncer la vis (4) avec la rondelle (5) dans le trépied (D) et faire passer la rondelle (6) avec l'écrou (7) par dessous. Visser l'antenne DPS en place.

N.B. Étancher tous les passe-câbles avec du produit d'étanchéité marin.

IMPORTANT ! Une flèche sur le dessous est située tout en bas sur l'antenne DPS. Cette flèche doit toujours être dirigée vers l'avant du bateau (voir la figure).



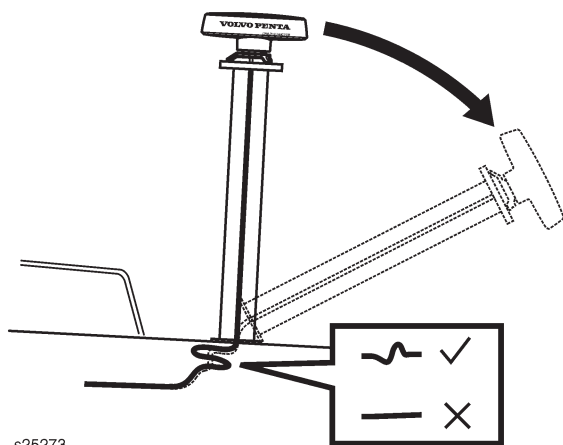
s25272

10.

Faire passer l'écrou de raccordement (A) sur le passe-câble avec une clé de 23 mm.

N.B. Ne pas serrer trop fort l'écrou de raccordement.

Pour brancher l'antenne DPS au système EVC, commencer par étudier le branchement du connecteur.

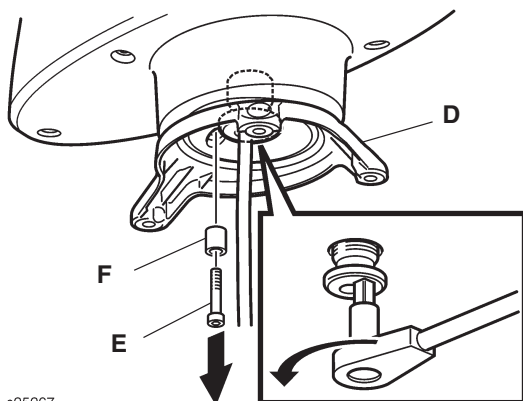


s25273

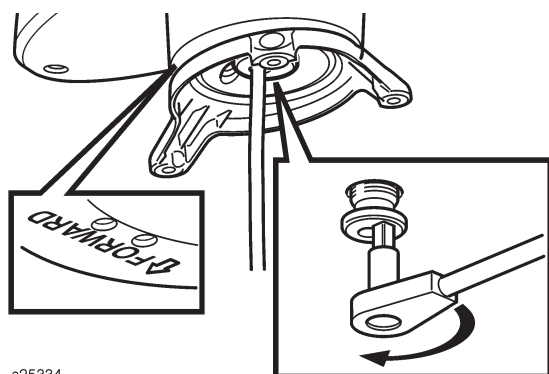
Arceau escamotable, amovible, mât d'antenne

Si l'antenne DPS est montée sur un support escamotable, le raccordement doit être flexible. Un excédent de câble doit être disponible. Voir la figure

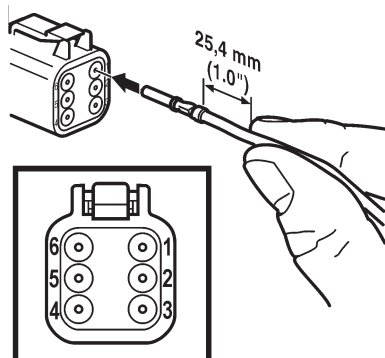
N.B. Faire attention pour que le câble fixe soit suffisamment flexible (lâche) pour permettre un bon fonctionnement.



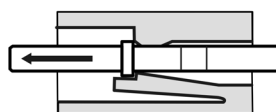
s25267



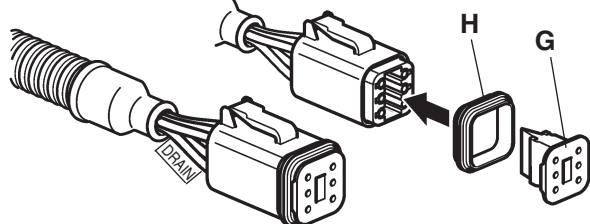
s25334



s25276



s25278



Réglage de l'antenne DPS

IMPORTANT ! Ajuster l'antenne DPS seulement si la position standard réglée d'usine doit obligatoirement être modifiée (± 0 degré)

N.B. Mesurer l'angle avec un niveau électronique sur le bateau et régler le même angle sur le trépied avant de sortir l'antenne du carton.

Dévisser les deux vis (E) avec la bague afférente (F) sous le trépied (D) de l'antenne DPS.

Desserrer la vis centrale à l'aide d'une clé à douille (carée $\frac{1}{2}$ ") et régler le même angle sur le trépied.

N.B. Les vis (E) et la bague (F) ne peuvent pas être remontées après le réglage hors de la position standard.

Serrer la vis centrale à la clé dynamométrique.

Couple de serrage 100 ± 15 Nm.

IMPORTANT ! Une flèche sur le dessous est située tout en bas sur l'antenne DPS. Cette flèche doit toujours être dirigée vers l'avant du bateau (voir la figure).

Branchement du connecteur de l'antenne DPS

11.

Lorsque le câblage est terminé, dégager les fils conducteurs du câble en enlevant avec précautions une partie du flexible de contraction situé à l'extrémité du câble.

12.

Maintenir le conducteur à environ 25,4 mm derrière le sertissage de contact. Maintenez le côté arrière du contact avec le joint en caoutchouc vers vous, voir la figure.

N.B. L'arrière du connecteur est numéroté pour 6 broches de contact. (6 bornes).

13.

Brancher les fils conducteurs du câble avec la broche respective, les couleurs des fils sont données dans le tableau ci-dessous.

Broche	Couleur de câble	Description
Broche (1)	-	-
Broche (2)	Vert	Signal CAN, positif
Broche (3)	Gris foncé (DRAIN)	Blindage de câble
Broche (4)	Noir	Alimentation négative (-)
Broche (5)	Blanc	Signal CAN, négatif
Broche (6)	Rouge	Alimentation en tension positive (+)

14.

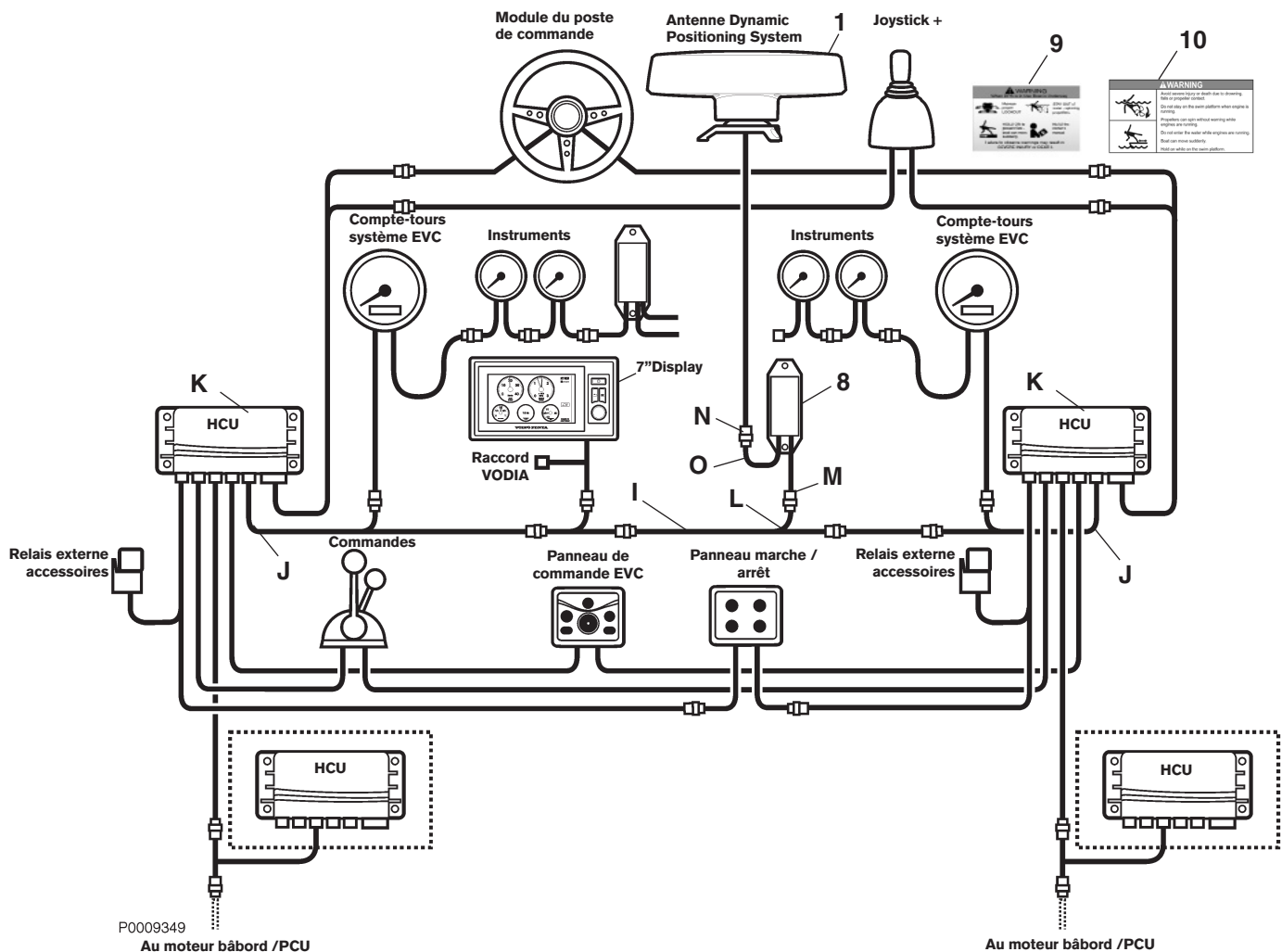
Enfoncer le sertissage de contact à travers le joint en caoutchouc et contre le boîtier du connecteur jusqu'à ce que les talons d'arrêt s'enclenchent, comme le montre l'illustration.

15.

Lorsque tous les fils conducteurs sont en place, les talons de butée doivent être calés. Enfoncer la cale (G) avec la bague d'étanchéité (H) dans le contact, comme le montre la figure.

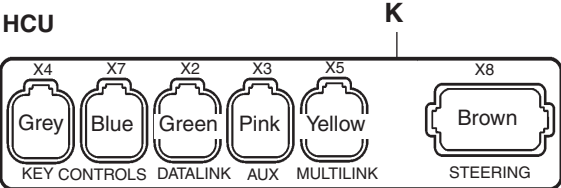
L'emplacement du Dynamic Positioning System Gateway (8) dans une installation

Poste de commande supérieur
« Flybridge »/secondaire

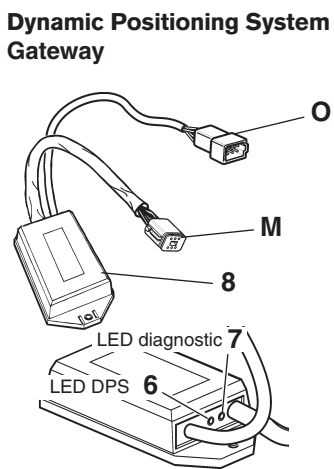
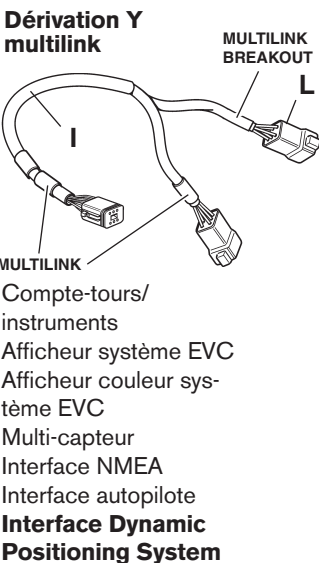


P0009349
Au moteur bâbord /PCU

Au moteur bâbord /PCU



- X2 Green Liaison de données – câble bus EVC
- X3 Pink Aux – Panneau de commande EVC, bus auxiliaire, instruments
- X4 Grey Clé – Interrupteur à clé ou panneau marche/arrêt
- X5 Yellow** Multilink – afficheur du système EVC, **7" Display**, synchronisation moteur, interface NMEA, interface autopilote, multi-capteur, compte-tours système EVC, **Dynamic Positioning System** interface
- X7 Blue Commandes
- X8 Brown Direction – Volant/manette



Ordre d'installation Volvo Penta IPS Dynamic Positioning System Gateway (DPS Gateway)

IMPORTANT ! Pour pouvoir activer l'antenne DPS, le système EVC doit être installé avec Volvo Penta 7" Display et Joystick +.

N.B. L'illustration montre l'ordre d'installation sur un poste de navigation supérieur (flybridge). L'antenne DPS peut également être branchée aux autres postes de navigation.

16.

Brancher le câble de dérivation Y (I) au câble multilink (J) entre les deux postes HCU (K).

17.

Brancher le contact de rupture (L) du câble de dérivation Y (I) au contact multilink DPS Gateway (M).

18.

Brancher le connecteur (N) de l'antenne DPS au contact multilink DPS Gateway (O).

Diode DPS (6)

Reste allumée -
L'unité est sous tension.

Diode diagnostic (DPS Gateway) (7)

Reste allumée -
L'unité est sous tension mais aucune communication ni d'un côté ni de l'autre.

Clignote plusieurs fois -
L'unité envoie et reçoit de bonnes données DPS et MULTILINK.

MARCHE

ARRÊT



Clignote 2 fois, s'arrête et recommence -
L'unité reçoit des données MULTILINK mais pas de communication DPS.

MARCHE

ARRÊT

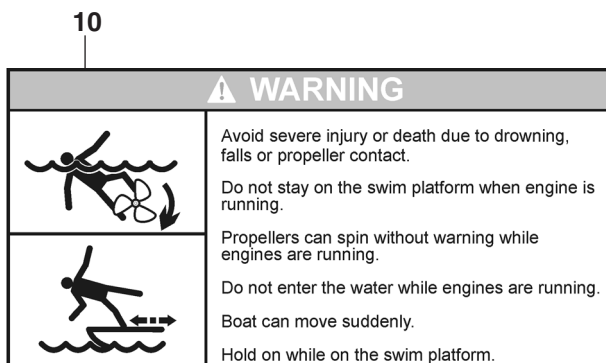


Clignote 3 fois, s'arrête et recommence -
L'unité reçoit des données DPS mais pas de communication MULTILINK.

MARCHE

ARRÊT





P0010269

Autocollants d'avertissement

19.

Coller les autocollants d'avertissement au poste d'accostage (9) et au pont de baignade (10).

IMPORTANT ! Les autocollants d'avertissement fournis avec l'antenne DPS doivent être collés à un endroit bien visible à proximité de chaque poste de commande, du poste d'accostage (9) (où Volvo Penta 7" Display n'est pas placé) et sur la porte du pont de baignade (10). Cet autocollant indique que lorsque DPS est activé, les hélices tournent et le bateau se déplace pour maintenir la position choisie. Ne pas se baigner à proximité du bateau lorsque le système DPS est en service !

Exécuter une auto-configuration

Avant de pouvoir utiliser Volvo Penta IPS Dynamic Positioning System une auto-configuration doit être exécutée. Elle permet d'identifier tous les composants branchés dans le système EVC.

N.B. L'auto-configuration doit être effectuée la première fois que le système est mis en service ou après une mise à jour. Voir le manuel d'installation.

Effectuer un étalonnage de glissement IPS

Avant de pouvoir utiliser Volvo Penta IPS Dynamic Positioning System un étalonnage de glissement doit être effectué. Voir le manuel d'installation.

N.B. Si un étalonnage de glissement n'a pas déjà été effectué précédemment, un étalonnage d'initiation devra être réalisé. Prenez contact avec votre concessionnaire Volvo Penta.

Activation de la fonction DPS :

La fonction peut être activée à partir du poste principal, du poste d'accostage à des vitesses inférieures à 3 noeuds. Lisez attentivement le manuel d'instructions fourni avec votre bateau neuf.

ENG

This page has been left blank intentionally.

FRE

Ce côté est prévu pour rester vierge.

ITA

Pagina lasciata intenzionalmente in bianco.

GER

Diese Seite ist absichtlich leer.

SPA

Esta página se dejado en blanco intencionadamente.

SWE

Denna sida är avsiktligt lämnad blank.

Este kit contiene:

Denominación	Cantidad Pos. en fig.	
Volvo Penta IPS - Dynamic Positioning System	1	1
Pasacables	1	2
Tornillo	3	3
Tornillo	3	4
Arandela	3	5
Arandela	3	6
Tuerca	3	7
DPS Gateway	1	8
Pegatina de advertencia	2	9
Pegatina de advertencia	1	10
Instrucciones de montaje	1	-

Instalación y conexión de Volvo Penta IPS Dynamic Positioning System

IMPORTANTE: Leer detenidamente estas instrucciones e instalar la antena de DPS según las mismas.

Volvo Penta IPS Dynamic Positioning System (DPS) sólo se puede conectar a EVC-C3 con Volvo Penta IPS-D, IPS2-A y versiones futuras. Para poder activar y configurar la unidad después de la instalación, contactar con el concesionario autorizado de Volvo Penta.

Ubicación

1.

Seleccionar un lugar adecuado para instalar la antena de DPS en la embarcación. La antena de DPS se monta normalmente en el arco targa.

IMPORTANTE: Para que el funcionamiento sea correcto, la antena de DPS se debe montar en un lugar con abertura sin obstáculos hacia el cielo.

- La antena de DPS se debe montar con un ángulo de giro máximo de ± 2 grados (ver la figura). La antena de DPS también debe montarse horizontal y paralelamente en ángulo recto con la línea transversal y longitudinal de la embarcación, con una referencia de ± 3 grados en agua tranquila, con la flecha (situada en la parte inferior de la antena) orientada hacia proa.

- En caso necesario, la antena de DPS se puede ajustar mecánicamente (punta y ángulo de balanceo) alrededor de su eje, con un máximo de 7 grados.

- Montar la antena de DPS a una distancia de como mínimo 0,5 metros de la vía de un rayo de radar o de la antena de radio VHF.

IMPORTANTE: No debe pintarse la antena de DPS.

Medición

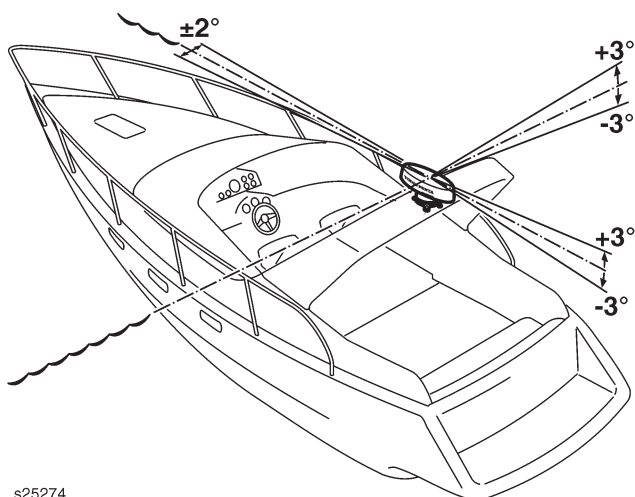
2.

Medir el ángulo con un nivel electrónico en la embarcación.

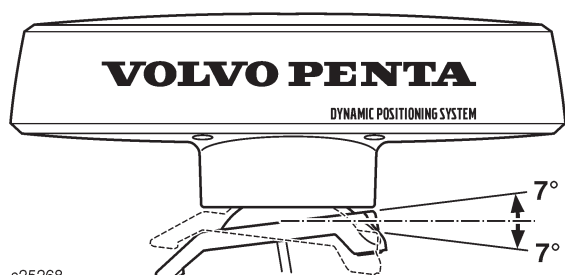
- Si el ángulo está dentro del valor límite, ver las instrucciones de montaje de la antena de DPS en posición normal (± 0 grados).

- Si el ángulo está fuera del valor límite, ver las instrucciones en: Ajuste de la antena de DPS.

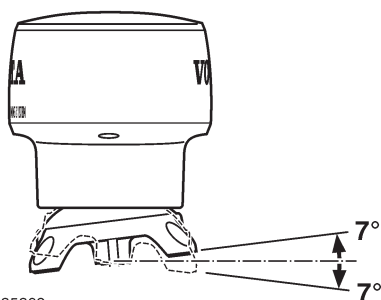
IMPORTANTE: La tolerancia del ángulo de montaje debe ser de ± 3 grados desde la antena de DPS y el plano horizontal. Si es necesario ajustar el ángulo, ver la descripción en "Ajuste de la antena de DPS".



s25274



s25268



s25269

Trazado de cables

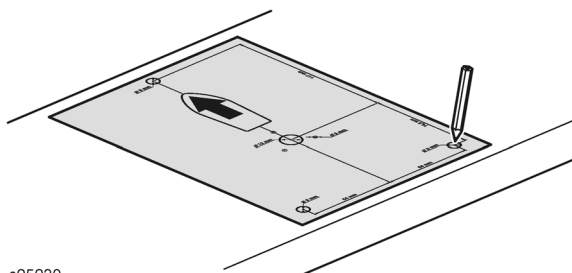
3.

La antena de DPS se entrega completa con cable montado (8 clavijas, conductores, longitud 10 metros). Si este cable estándar no es suficiente, pueden pedirse cables de alargue adicionales. El conector de Gateway (Deutsch 6 polos) está incluido en el kit, sin montar.

IMPORTANTE: No cortar ni modificar el cable bajo ningún concepto.

- Si es posible, no trazar cables junto a o en paralelo con lámparas fluorescentes, motores y equipos transmisores de radio, porque pueden causar perturbaciones.

- Utilizar atornilladuras, pasos de cubierta y abrazaderas adecuados; y si es necesario sellante para fijar el cable en el trazado y a través de eventuales mamparos o cubiertas.



s25230

Montaje de la antena de DPS en posición normal (± 0 grados)

4.

Una vez elegido un lugar de montaje adecuado, cortar la plantilla de orificios y fijarla con cinta adhesiva en el lugar deseado. Hay una plantilla de orificios a escala en la parte trasera de estas instrucciones de montaje (ver la página 108).

IMPORTANTE: Comprobar que las marcas para los orificios están en el sentido longitudinal de la embarcación. La flecha de la plantilla debe apuntar a la proa de la embarcación.

5.

Marcar y taladrar los orificios para la antena de DPS.

¡ATENCIÓN! Utilizar una broca cortante.

6.

Aplicar sellante marino en la parte inferior del pasacables (2) y los tornillos (3). Colocar el pasacables (2) sobre el orificio para el cable y fijarlo con tornillos (3).

7.

Pasar el cable a través de la tuerca de unión (A) del pasacables y el casquillo de goma (B).

¡ATENCIÓN! El casquillo de goma (B) es cónico en la parte exterior y entra en un agujero igualmente cónico en la boca de empalme (C). Colocar el casquillo de goma en el cable, con el extremo cónico en el lado opuesto a la tuerca de unión. En caso necesario, aplicar una capa fina de agua jabonosa en el interior del casquillo de goma para facilitar la colocación del cable.

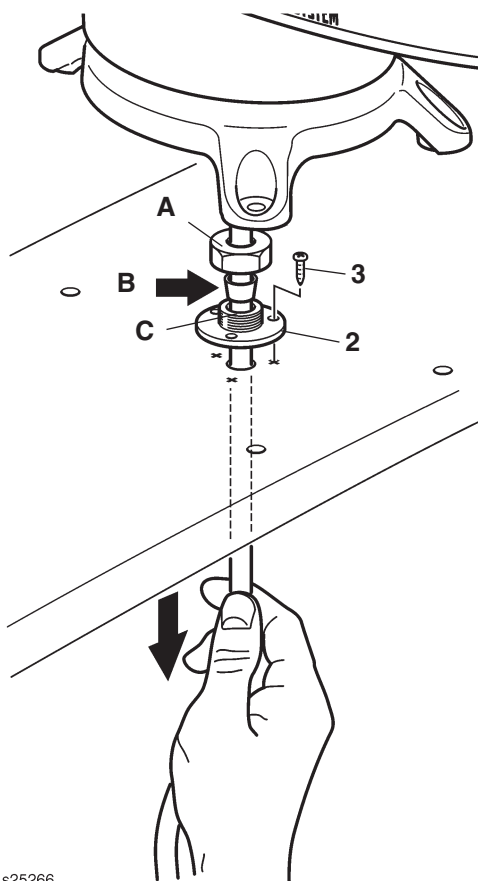
8.

Pasar el cable a través de la boca de empalme (C). Tirar del cable cuidadosamente por abajo e intercaladamente por arriba.

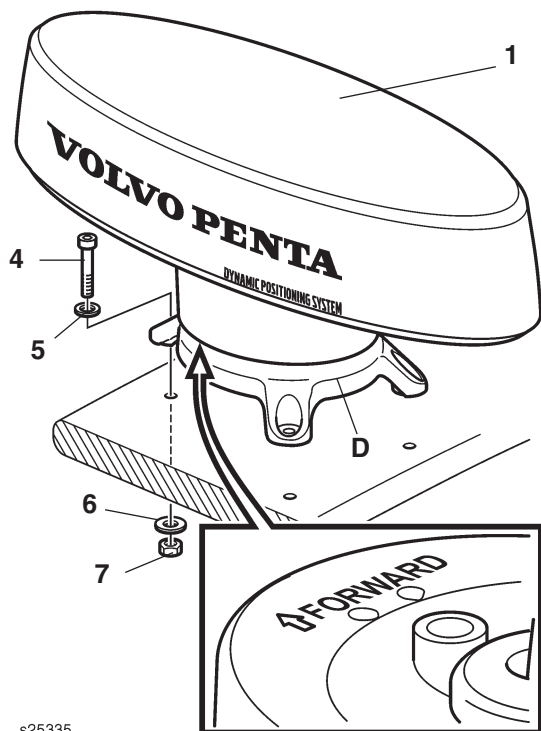
Para este trabajo, comprobar que la antena de DPS está sujeta o firmemente fijada.

¡ATENCIÓN! El cable debe estar lo más recto posible para facilitar el paso. Pedir a un compañero que reciba el cable y dirija el trazado desde abajo.

¡ATENCIÓN! Fijar bien el cable con abrazaderas para evitar problemas con el cable colgando.



s25266

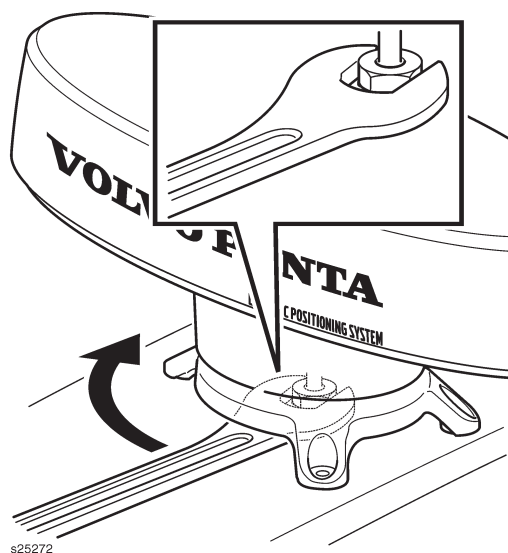


s25335

9.
Introducir el tornillo (4) con la arandela (5) a través del trípode (D) y poner la arandela (6) y la tuerca (7) por abajo. Fijar la antena de DPS.

¡ATENCIÓN! Hermetizar todos los pasos con sellante marino.

IMPORTANTE: En la parte inferior del punto bajo de la antena de DPS hay una flecha. Esta flecha debe apuntar siempre a la proa de la embarcación (ver la figura).

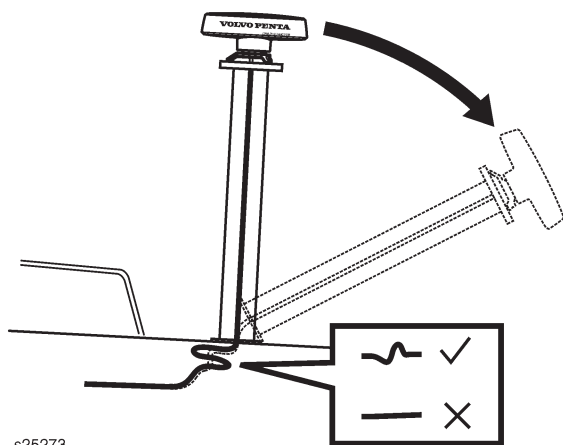


s25272

10.
Apretar la tuerca de unión (A) en el pasables con una llave fija de 23 mm.

¡ATENCIÓN! No apretar la tuerca de unión demasiado fuerte.

Para conectar la antena de DPS al sistema EVC, ver primero la conexión del conector.

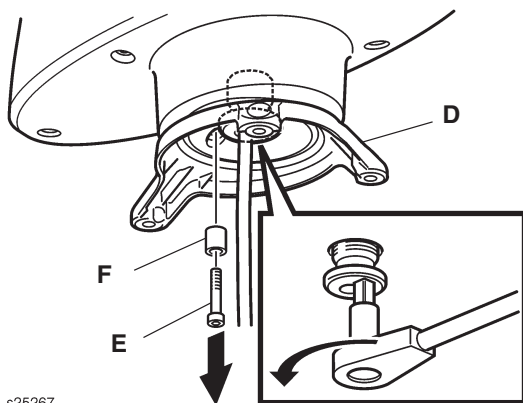


s25273

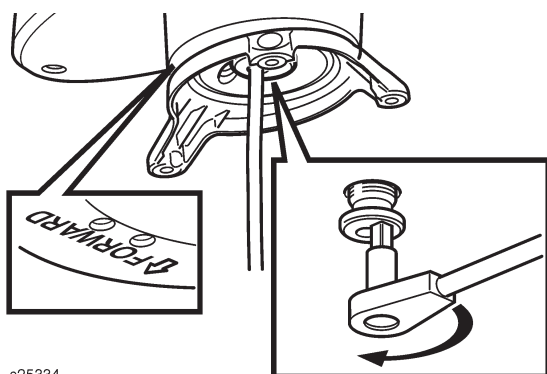
Arco targa abatible, desmontable, mástil de antena

Si la antena de DPS se monta una base de montaje abatible, la conexión debe ser elástica. Debe haber deflexión en el cable. Ver la figura.

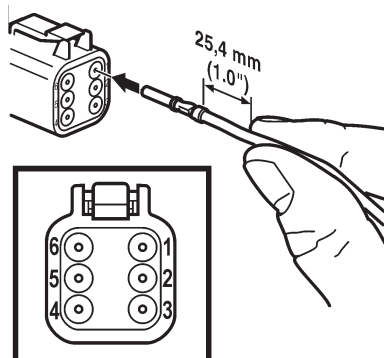
¡ATENCIÓN! El cable debe fijarse con una deflexión suficiente para un funcionamiento óptimo.



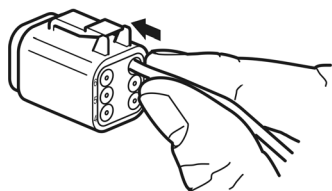
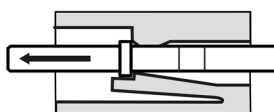
s25267



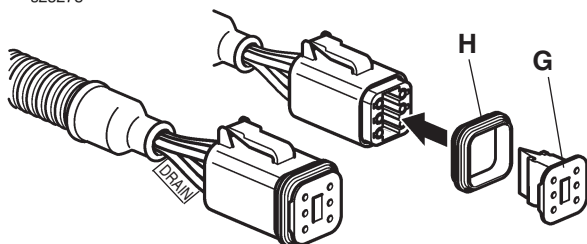
s25334



s25276



s25278



Ajuste de la antena de DPS

IMPORTANTE: Ajustar la antena de DPS solamente si es necesario cambiar la posición normal ajustada en fábrica (± 0 grados).

¡ATENCIÓN! Antes de sacar la antena de la caja, medir el ángulo con un nivel electrónico en la embarcación y ajustar el mismo ángulo en el trípode.

Desenroscar los tornillos (E) con el casquillo correspondiente (F) debajo del trípode de la antena de DPS (D). Aflojar el tornillo central con una llave de tubo (rectángulo de $\frac{1}{2}$ ") y ajustar el mismo ángulo en el trípode.

¡ATENCIÓN! Los tornillos (E) y el casquillo (F) no se pueden volver a montar después de cambiar el ajuste de la posición normal.

Apretar el tornillo central con una llave dinamométrica.
Par de apriete, 100 ± 15 Nm.

IMPORTANTE: En la parte inferior del punto bajo de la antena de DPS hay una flecha. Esta flecha debe apuntar siempre a la proa de la embarcación (ver la figura).

Conexión del conector de la antena de DPS

11.

Después de terminar el trazado de cable, soltar los conductores del cable quitando con cuidado el trozo de manguera de contracción situado en el extremo del cable.

12.

Sujetar el conductor a aproximadamente 25,4 mm detrás de la presión de contacto. Mantener la parte trasera del contacto con la junta de goma orientada hacia el propio cuerpo, según la figura.

¡ATENCIÓN! La parte trasera del conector está numerada para 6 clavijas de contacto. (6 polos).

13.

Conectar los conductores del cable a las clavijas correspondientes: los colores de los conductores están indicados en la tabla siguiente.

Clavija	Color de cable	Descripción
Clavija (1)	-	-
Clavija (2)	Verde	Señal CAN, positivo
Clavija (3)	Gris oscuro (DRAIN)	Pantalla de cable
Clavija (4)	Negro	Alimentación negativa "-"
Clavija (5)	Blanco	Señal CAN, negativo
Clavija (6)	Rojo	Alimentación positiva "+"

14.

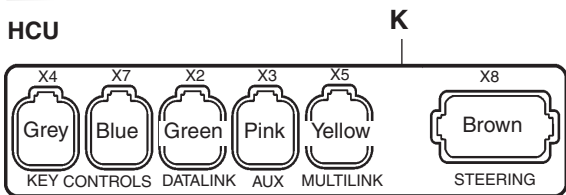
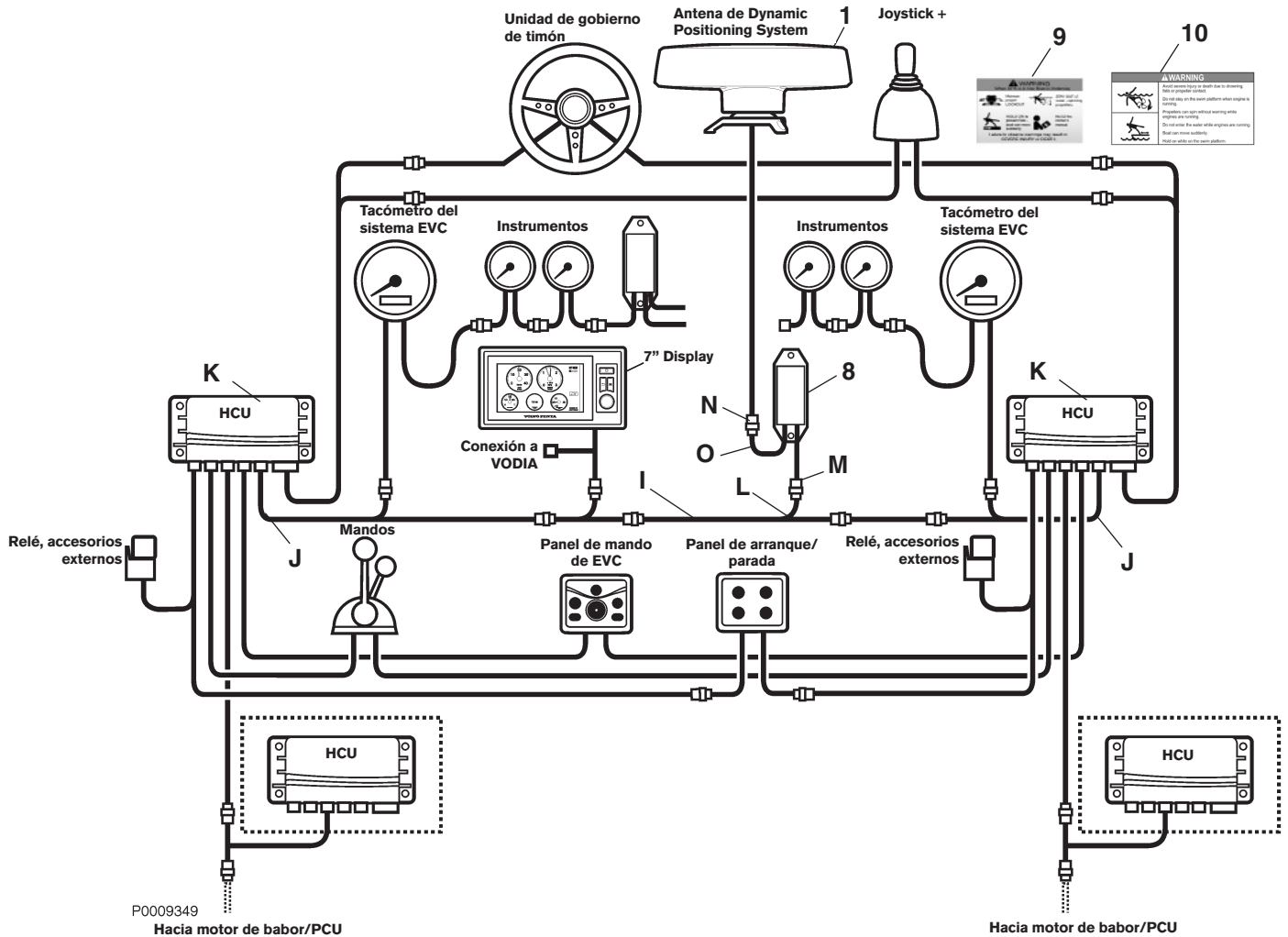
Introducir la presión de contacto a través de la junta de goma y hacia el cuerpo del conector hasta que suene el resalte de tope, como en la figura.

15.

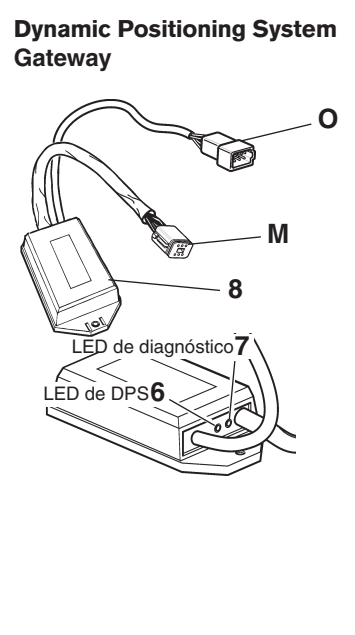
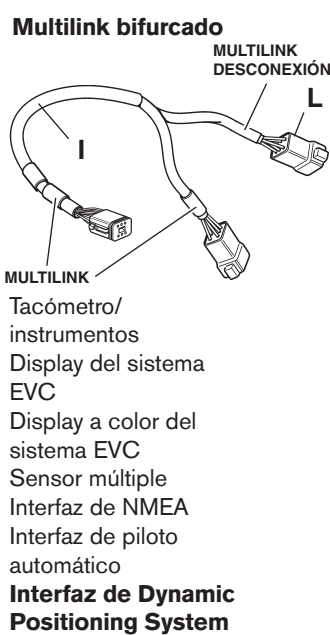
Cuando estén conectados todos los conectores, fijar con cuñas los resaltes de apoyo. Fijar la cuña (G) con el retén (H) en el contacto, como en la figura.

Ubicación de Dynamic Positioning SystemGateway (8) en una instalación.

Puente/puesto de pilotaje secundario



- X2 Green Enlace de datos – Cable de bus de EVC
- X3 Pink Auxiliar – Panel de control de EVC, auxiliar bus, instrumentos
- X4 Grey Llave – Interruptor de llave o panel de arranque/parada
- X5 Yellow** Multilink – Display del sistema EVC, **7" Display**, sincronización de motor, interfaz de NMEA, interfaz de piloto automático, sensor múltiple, tacómetro del sistema EVC, **interfaz de Dynamic Positioning System**
- X7 Blue Mandos
- X8 Brown Gobierno – Volante/palanca de mando



Orden de instalación de Volvo Penta IPS Dynamic Positioning System Gateway (DPS Gateway)

IMPORTANTE: Para que sea posible activar la antena de DPS, debe instalarse el sistema EVC con Volvo Penta de 7" Display y Joystick +.

¡ATENCIÓN! La imagen muestra el orden de instalación en el puesto de pilotaje superior (puente). La antena de DPS también se puede conectar a los demás puestos de pilotaje.

16.

Conectar el cable bifurcado (I) al cable de Multilink (J) entre las dos unidades HCU (K).

17.

Conectar el contacto de ruptura (L) del cable bifurcado (I) al contacto Multilink (M) de DPS Gateway.

18.

Conectar el conector de la antena de DPS (N) al contacto Multilink (O) de DPS Gateway.

Diodo de DPS (6)

Constantemente encendido -
La unidad tiene alimentación eléctrica.

Diodo de diagnóstico (DPS Gateway) (7)

Constantemente encendido -
La unidad tiene alimentación eléctrica, pero no tiene comunicación desde ningún lado.

Parpadea encendiéndose y apagándose repetidamente -
La unidad transmite y recibe datos válidos de DPS y MULTILINK.

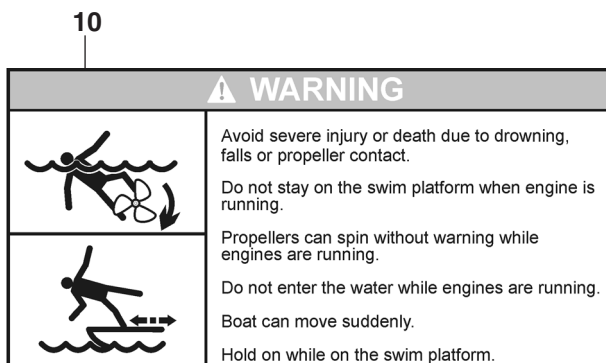


Parpadea 2 veces, encendiéndose y apagándose repetidamente -
La unidad recibe datos de MULTILINK pero no tiene comunicación con DPS.



Parpadea 3 veces, encendiéndose y apagándose repetidamente -
La unidad recibe datos de DPS pero no tiene comunicación con MULTILINK.





P0010269

Pegatinas de advertencia

19.

Fijar las pegatinas de advertencia del puesto de atraque (9) y del puente de baño (10).

IMPORTANTE: Las pegatinas de advertencia que se entregan con la antena de DPS deben pegarse en un lugar claramente visible cerca de cada puesto de gobierno, el puesto de atraque (9) (donde no se coloca Volvo Penta 7" Display) y en la puerta del puente de baño (10). En ésta se indica, cuando DPS está activado, que las hélices giran y la embarcación se mueve para mantener la posición elegida. ¡No bañarse desde la embarcación cuando DPS está activado!

Realizar una autoconfiguración

Para que sea posible utilizar Volvo Penta IPS Dynamic Positioning System, debe realizarse una autoconfiguración. La autoconfiguración identifica todos los componentes conectados en el sistema EVC.

¡ATENCIÓN! La autoconfiguración debe realizarse la primera vez que se conecta el sistema y después de una actualización. Ver el manual de instalación.

Realizar una calibración de derrapaje de IPS

Para que sea posible utilizar Volvo Penta IPS Dynamic Positioning System, debe realizarse una calibración de derrapaje. Ver el manual de instalación.

¡ATENCIÓN! Si la calibración de derrapaje no se ha efectuado anteriormente, debe hacerse una primera calibración. Consultar con el concesionario autorizado de Volvo Penta.

Activar la función DPS

La función se puede activar en el puesto de pilotaje principal y el puesto de atraque a velocidades inferiores a 3 nudos. Leer el manual de instrucciones entregado con la embarcación nueva.

ENG

This page has been left blank intentionally.

FRE

Ce côté est prévu pour rester vierge.

ITA

Pagina lasciata intenzionalmente in bianco.

GER

Diese Seite ist absichtlich leer.

SPA

Esta página se dejado en blanco intencionadamente.

SWE

Denna sida är avsiktligt lämnad blank.

Questo kit contiene:

Denominazione	Q.tà	Pos. in fig.
Volvo Penta IPS - Dynamic Positioning System	1	1
Passacavo	1	2
Vite	3	3
Vite	3	4
Rondella	3	5
Rondella	3	6
Dado	3	7
DPS Gateway	1	8
Decalcomania di avvertenza	2	9
Decalcomania di avvertenza	1	10
Istruzioni di montaggio	1	-

Installazione e connessione del Volvo Penta IPS Dynamic Positioning System (Sistema di posizionamento dinamico)

IMPORTANTE! Leggere attentamente e completamente le istruzioni e installare l'antenna DPS come prescritto. Il Volvo Penta IPS Dynamic Positioning System (DPS) può essere collegato solo al sistema EVC-C3 con Volvo Penta IPS-D, IPS2-A e versioni successive. Contattare la propria concessionaria Volvo Penta per attivare e configurare l'unità dopo l'installazione.

Dislocazione

1. Selezionare un punto opportuno per l'installazione dell'antenna DPS sull'imbarcazione. L'antenna DPS viene solitamente installata sul roll-bar.

IMPORTANTE! Per un corretto funzionamento dell'antenna DPS, l'installazione va eseguita in un punto dove non vi sia alcun ostacolo alla ricezione satellitare.

- L'antenna DPS va montata con un angolo di imbardata massimo di ± 2 gradi (vedere figura). L'antenna DPS va anche installata in orizzontale, parallela alla mezzeria dell'imbarcazione e ad angolo retto rispetto alla linea trasversale della barca, con una tolleranza di ± 3 gradi in acque calme, con la freccia (situata sulla parte inferiore dell'antenna) rivolta a prua.

- L'antenna DPS può essere regolata meccanicamente (rollio e beccheggio), se necessario, rispetto al proprio asse, per un massimo di 7 gradi.

- Montare l'antenna DPS ad almeno 0,5 metri dal percorso del raggio radar o dall'antenna radio VHF.

IMPORTANTE! Non verniciare mai l'antenna DPS.

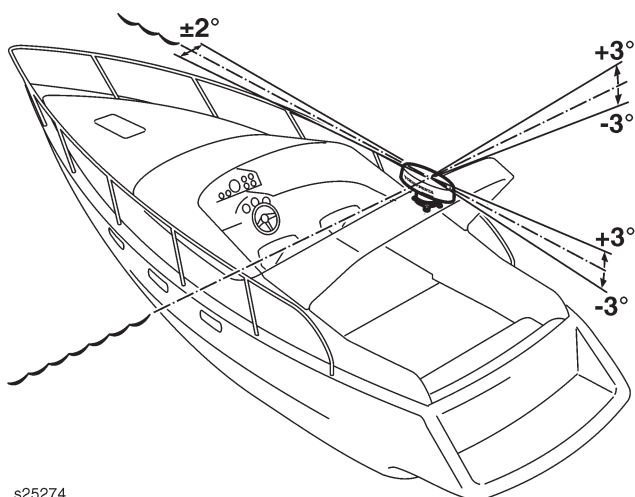
Misurazioni

2. Misurare l'angolatura con una livella elettronica sull'imbarcazione.

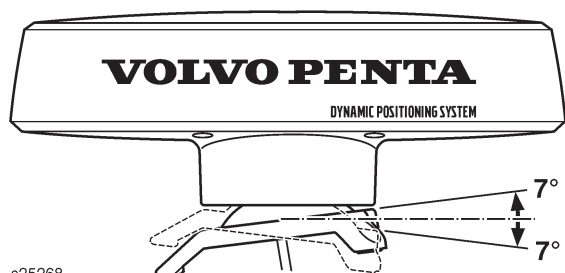
- Se l'angolatura rientra nei limiti prescritti, vedere le istruzioni relative al montaggio dell'antenna DPS in posizione standard (± 0 gradi).

- Se l'angolatura non rientra nei limiti prescritti, vedere il capitolo sulle istruzioni di montaggio: regolazione dell'antenna DPS.

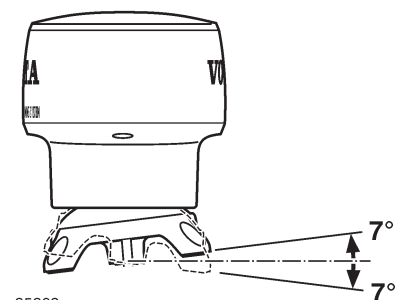
IMPORTANTE! La tolleranza per l'angolo di installazione deve essere compresa in ± 3 gradi fra l'antenna e il piano orizzontale. Se fosse necessario regolare tale angolo, vedere la descrizione della procedura nel capitolo sulla regolazione dell'antenna DPS.



s25274



s25268



s25269

Tracciato dei cavi

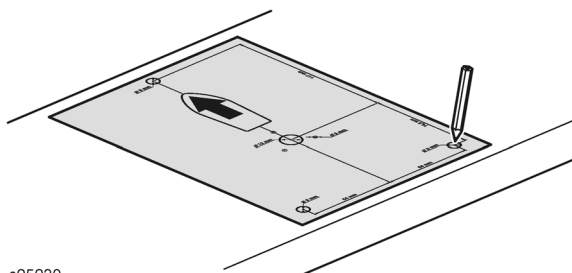
3.

L'antenna DPS viene consegnata completa con un cavo pre-installato (a 8 pin con conduttore, lunghezza 10 metri.) Se questo cavo standard non dovesse bastare, è possibile acquistare una prolunga accessoria. Il connettore Gateway (Deutsch a 6 poli) fa parte del kit e viene consegnato smontato.

IMPORTANTE! Non tagliare né modificare mai il cavo.

- Se possibile, non far passare i cavi a fianco o parallelamente alle lampade fluorescenti, ai motori e ai dispositivi radio, perché possono causare interferenze.

- Utilizzare avvitamenti adatti, passacavi per il ponte, fascette stringicavi ed eventualmente sigillante per fissare il cavo lungo il suo tracciato e attraverso eventuali paratie o ponte.



s25230

Montaggio dell'antenna DPS in posizione standard (± 0 gradi)

4.

Quando si è individuato il punto di montaggio appropriato, ritagliare la dima per i fori di montaggio e fissarla con nastro adesivo sul punto in cui avverrà l'installazione. Al termine di questo manuale di istruzioni si trova la dima in scala per eseguire i fori (vedere a pag. 108).

IMPORTANTE! Controllare che i segni dei fori si trovino allineati all'asse longitudinale dell'imbarcazione. La freccia stampata sulla dima deve essere rivolta a prua.

5.

Marcare e forare i punti di montaggio dell'antenna DPS.

NOTA! Usare una sega a tazza.

6.

Spalmare sigillante marino sul lato inferiore del passacavo (2) e sulle viti (3). Applicare il passacavo (2) sul foro per il passaggio del cavo e avvitarlo con le viti (3).

7.

Far passare il cavo nel controdado (A) e nel manicotto in gomma (B) del passacavo.

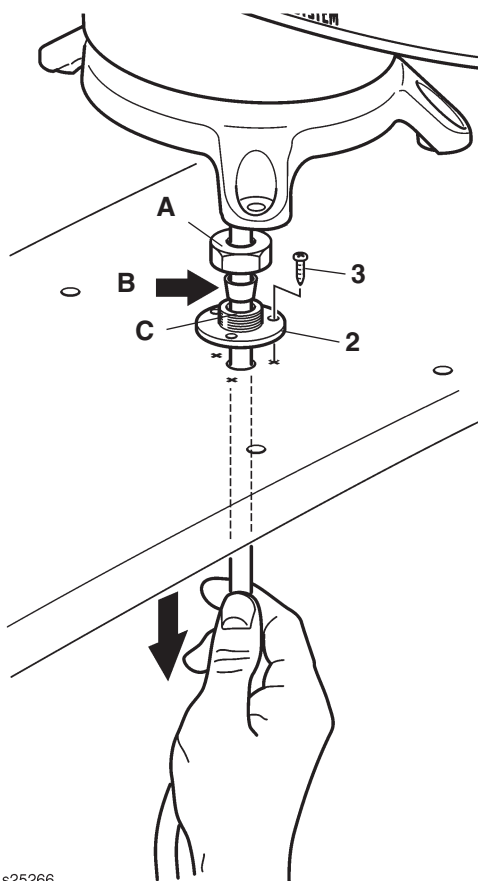
NOTA! Il manicotto in gomma (B) è conico all'esterno e va inserito nel foro conico del collare (C). Inserire il manicotto in gomma sul cavo, con l'estremità conica rivolta in senso opposto rispetto al controdado. Spalmare eventualmente un sottile strato di acqua saponata all'interno del manicotto in gomma per agevolarne l'inserimento sul cavo.

8.

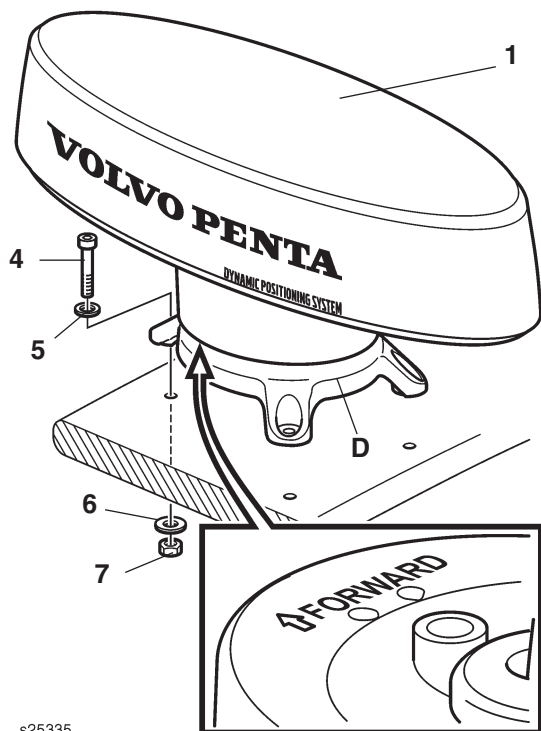
Far passare il cavo nel collare (C). Tirare cautamente il cavo da sotto e alternativamente spingerlo da sopra. Accertarsi che l'antenna DPS sia ben ancorata o fissata durante questa operazione.

NOTA! Il cavo deve essere il più rettilineo possibile, per agevolare il passaggio nel foro. Farsi aiutare da un'altra persona a tirare e guidare il cavo da sotto.

NOTA! Fissare accuratamente il cavo con fascette, per evitare i problemi che si verificano con cavi penzolanti.



s25266

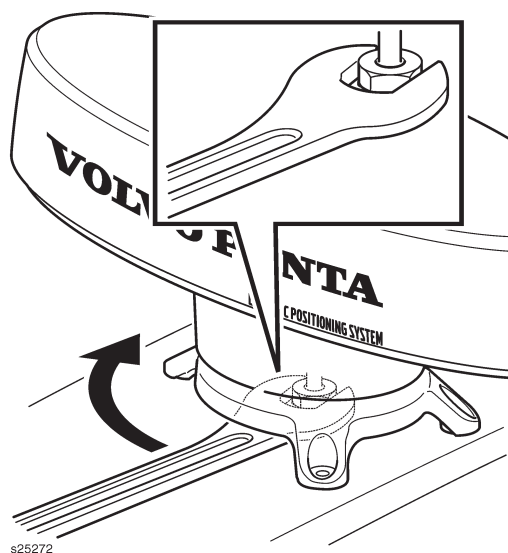


s25335

9.
Inserire la vite (4) con la rondella (5) attraverso il treppiede (D) e infilare la rondella (6) con il dado (7) da sotto. Serrare l'antenna DPS.

NOTA! Chiudere tutti i fori passacavo con sigillante marino.

IMPORTANTE! Sul fondo dell'antenna DPS è riportata una freccia. Tale freccia va sempre rivolta verso la prua dell'imbarcazione (vedere figura).

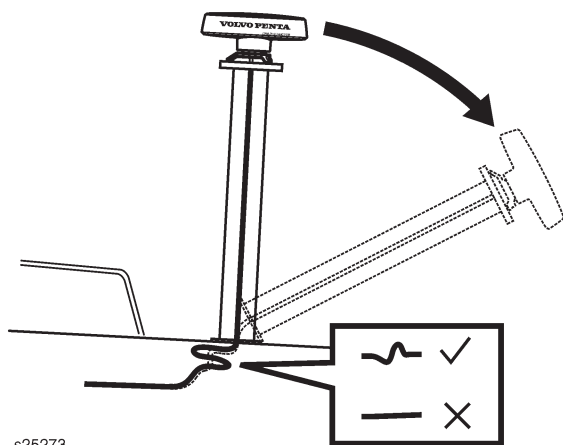


s25272

10.
Serrare il controdado (A) sul passacavo usando una chiave da 23 mm.

NOTA! Non serrare il controdado troppo forte.

Per collegare l'antenna DPS al sistema EVC, procedere prima al collegamento del connettore.

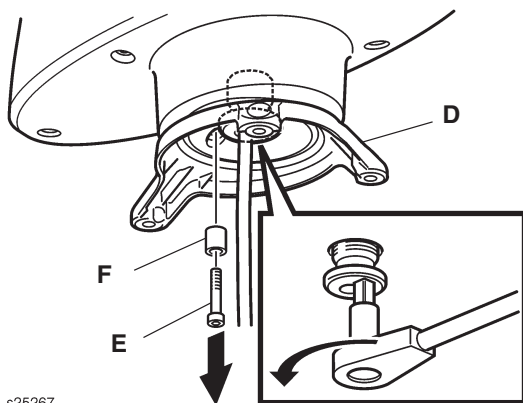


s25273

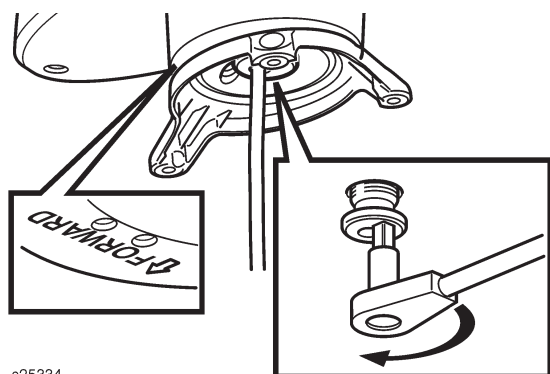
Roll-bar ripiegabile e asportabile, supporto antenna

Se l'antenna DPS viene installata su un supporto ripiegabile, la connessione deve essere ammortizzata. Il cavo deve avere un po' di lentezza. Vedere fig.

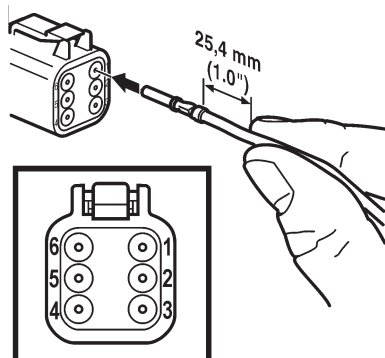
NOTA! Fare attenzione a fissare il cavo in modo che possa piegarsi (sia un po' allentato) per rendere possibile la funzione.



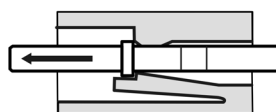
s25267



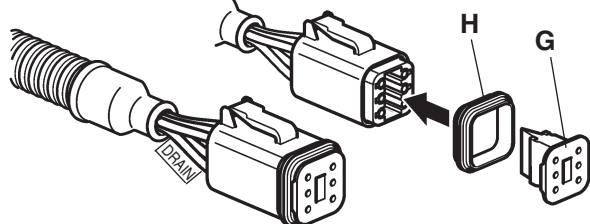
s25334



s25276



s25278



Regolazione dell'antenna DPS

IMPORTANTE! Regolare l'antenna DPS solo se fosse necessario modificare il posizionamento standard impostato in fabbrica (± 0 gradi)

NOTA! Misurare l'angolazione con una livella elettronica sull'imbarcazione e impostare allo stesso angolo il treppiede, prima che l'antenna sia estratta dal suo imballo.

Svitare le due viti (E) con la relativa boccia (F) sotto il treppiede dell'antenna DPS (D).

Svitare la vite centrale con l'ausilio di una chiave a bussola (foro quadrato da $\frac{1}{2}$ ") e impostare lo stesso angolo nel treppiede.

NOTA! Non è consentito rimontare le viti (E) e la bussola (F) dopo che sia stata effettuata la regolazione dalla posizione standard.

Serrare la vite centrale con la chiave dinamometrica.

Coppia di serraggio 100 ± 15 Nm.

IMPORTANTE! Sul fondo dell'antenna DPS è riportata una freccia. Tale freccia va sempre rivolta verso la prua dell'imbarcazione (vedere figura).

Collegamento del connettore dell'antenna DPS

11.

Dopo aver fissato il cavo, scoprire il filo conduttore rimuovendo cautamente un pezzo della guaina termoretrattile che si trova all'estremità del cavo.

12.

Tenere il filo conduttore a circa 25,4 mm di distanza dal fermo a compressione. Tenere la parte posteriore del contatto con la guarnizione in gomma rivolta verso se stessi, come da figura.

NOTA! La parte posteriore del connettore è numerata per i 6 pin di contatto. (6 poli).

13.

Inserire il filo conduttore del cavo nella rispettiva presa, in base al colore del filo, come da tabella sottostante.

Pin	Colore cavi	Descrizione
Pin (1)	-	-
Pin (2)	Verde	Segnale CAN, positivo
Pin (3)	Grigio scuro (DRAIN)	Schermatura cavo
Pin (4)	Nero	Alimentazione negativa "-"
Pin (5)	Bianco	Segnale CAN, negativo
Pin (6)	Rosso	Alimentazione positiva "+"

14.

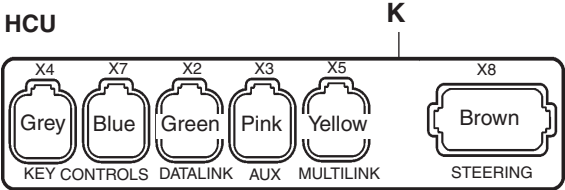
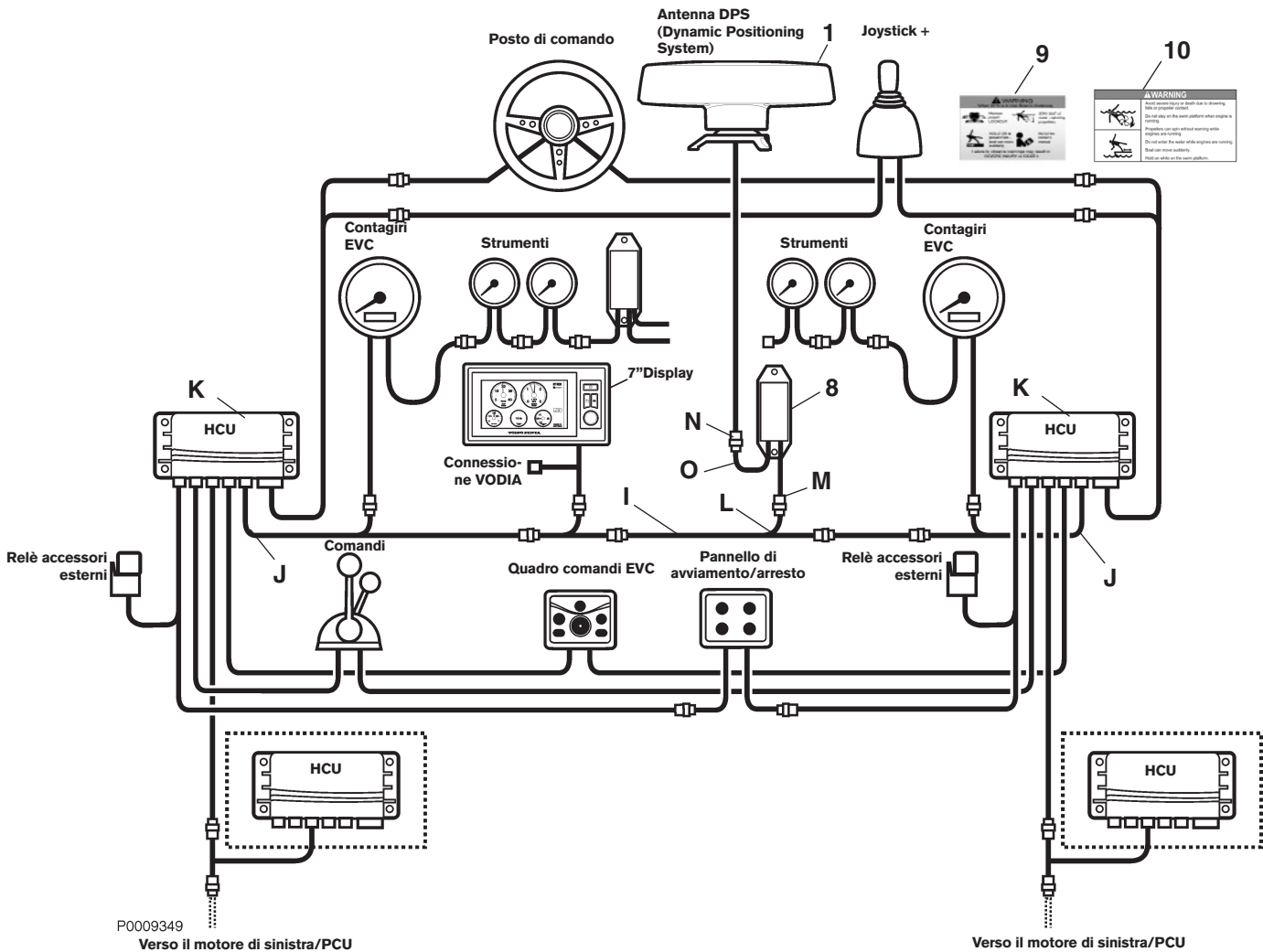
Inserire il fermo a compressione all'interno della guarnizione in gomma e dentro la scatola del connettore, fino a udire uno scatto del fermo, come illustrato in figura.

15.

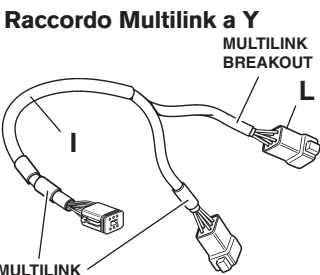
Quando tutti i fili conduttori sono stati inseriti, i fermi vanno separati da un cuneo intermedio. Inserire saldamente il cuneo (G) con l'anello di tenuta (H) nel contatto, come da figura.

Ubicazione del Dynamic Positioning System (Sistema di posizionamento dinamico) Gateway (8) in un'installazione.

Flybridge/posto di comando secondario

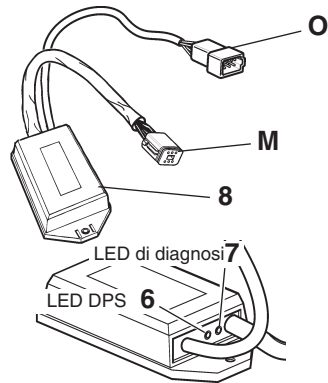


- X2 Green Datalink – Cavo bus EVC
- X3 Pink Aux – Pannello di controllo EVC, bus ausiliario, strumentazione
- X4 Grey Chiave – Commutatore a chiave oppure pannello di avviamento/arresto
- X5 Yellow** Multilink – Display sistema EVC, **7" Display**, sincronizzazione motori, Interfaccia NMEA, Interfaccia Autopilota, multisensore, contagiri sistema EVC, **Interfaccia Dynamic Positioning System**
- X7 Blue Comandi
- X8 Brown Timoneria – Timone a ruota/joystick



- Contagiri/strumenti
- Display sistema EVC
- Display a colori sistema EVC
- Multisensore
- Interfaccia NIMEA
- Interfaccia autopilota
- Interfaccia DPS (Dynamic Positioning System)**

Dynamic Positioning System Gateway



Ordine di installazione Volvo Penta IPS Dynamic Positioning System Gateway (DPS Gateway)

IMPORTANTE! Per attivare l'antenna DPS è necessario dotare il sistema EVC di Display Volvo Penta da 7" e di Joystick +.

NOTA! L'immagine mostra l'ordine di installazione nel posto di comando superiore (flybridge). L'antenna DPS può essere collegata anche ad altri posti di comando dell'imbarcazione.

16.

Collegare il cavo a Y (I) al cavo Multilink (J) fra le due centraline HCU (K).

17.

Collegare l'interruttore (L) del cavo a Y (I) al contatto Multilink del DPS Gateway (M).

18.

Collegare il connettore dell'antenna DPS (N) al contatto Multilink del DPS Gateway (O).

Diodo DPS (6)

Luce fissa -

L'unità riceve alimentazione di corrente.

Diodo di diagnosi (DPS Gateway) (7)

Luce fissa -

L'unità è alimentata ma non riceve comunicazione da nessuna parte.

Lampeggia svariate volte -

L'unità riceve e invia dati validi per il DPS e il MULTILINK.

ON

OFF



Lampeggia 2 volte, ripetendolo varie volte -

L'unità riceve dati MULTILINK ma nessuna comunicazione DPS.

ON

OFF



Lampeggia 3 volte, ripetendolo varie

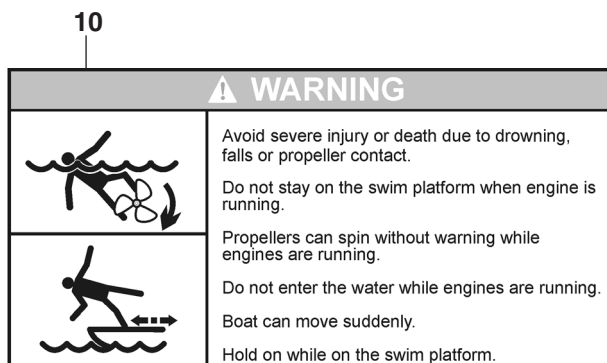
volte -

L'unità riceve dati DPS ma nessuna comunicazione MULTILINK.

ON

OFF





P0010269

Decalcomanie di avvertenza

19.

Incollare le decalcomanie di avvertenza per la stazione di ormeggio (9) e la piattaforma tuffi (10).

IMPORTANTE! Le decalcomanie che vengono consegnate con l'antenna DPS devono essere applicate in punti ben visibili vicini a ogni posto di comando, stazione di ormeggio (9) (nella quale non vi sia un display Volvo Penta da 7") e sulla porta della piattaforma tuffi (10). Sulle decalcomanie è scritto che quando il DPS è attivato, le eliche girano e l'imbarcazione si muove per mantenere la posizione selezionata. Non tuffarsi dall'imbarcazione quando il DPS è attivato!

Eseguire un'autoconfigurazione

Prima che il sistema Volvo Penta IPS di posizionamento dinamico possa essere utilizzato è necessario eseguire l'autoconfigurazione. Si tratta di una procedura di identificazione di tutti i componenti collegati al sistema EVC.

NOTA! L'autoconfigurazione deve essere eseguita la prima volta quando il sistema viene attivato oppure dopo un aggiornamento del software. Vedere il manuale di installazione.

Esecuzione di una taratura di scorrimento IPS

Prima che il sistema Volvo Penta IPS di posizionamento dinamico possa essere utilizzato è necessario eseguire una taratura di scorrimento. Vedere il manuale di installazione.

NOTA! Se la taratura di scorrimento non era stata eseguita prima, eseguirà una taratura iniziale. Chiedere consiglio alla Concessionaria Volvo Penta.

Attivazione della funzione DPS

La funzione può essere attivata dal posto di comando principale e dalla stazione di ormeggio a velocità inferiore ai 3 nodi. Leggere il manuale di istruzioni che viene consegnato con l'imbarcazione.

ENG

This page has been left blank intentionally.

FRE

Ce côté est prévu pour rester vierge.

ITA

Pagina lasciata intenzionalmente in bianco.

GER

Diese Seite ist absichtlich leer.

SPA

Esta página se dejado en blanco intencionadamente.

SWE

Denna sida är avsiktligt lämnad blank.

Denna sats innehåller:

Benämning	Antal	Pos. i fig.
Volvo Penta IPS - Dynamic Positioning System	1	1
Kabelgenomförning	1	2
Skruv	3	3
Skruv	3	4
Bricka	3	5
Bricka	3	6
Mutter	3	7
DPS Gateway	1	8
Varningsdekal	2	9
Varningsdekal	1	10
Monteringsanvisning	1	-

Installation och anslutning av Volvo Penta IPS Dynamic Positioning System

VIKTIGT! Läs igenom hela anvisningen noggrant och installera DPS-antennen enligt anvisningarna. Volvo Penta IPS Dynamic Positioning System (DPS) kan endast anslutas till EVC-C3 med Volvo Penta IPS-D, IPS2-A och kommande versioner. Kontakta din auktoriserade Volvo Penta återförsäljare för att kunna aktivera och konfigurera enheten efter installation.

Placering

- Välj en lämplig plats för DPS-antennen på båten. DPS-antennen monteras vanligen på targabågen.

VIKTIGT! För att funktionen ska fungera korrekt måste DPS-antennen monteras på en plats som har obehindrad sikt mot himlen.

- DPS-antennen ska monteras med max. ± 2 graders girvinkel (se fig). DPS-antennen ska även monteras horisontellt och parallellt vinkelrätt med båtens tvär och långskeppslinje, ± 3 graders referens i stilla vatten med pilen (återfinns på antennens undersida) vänd mot fören.

- DPS-antennen kan mekaniskt justeras (tipp och rollvinkel) vid behov runt sin axel med max. 7 grader.

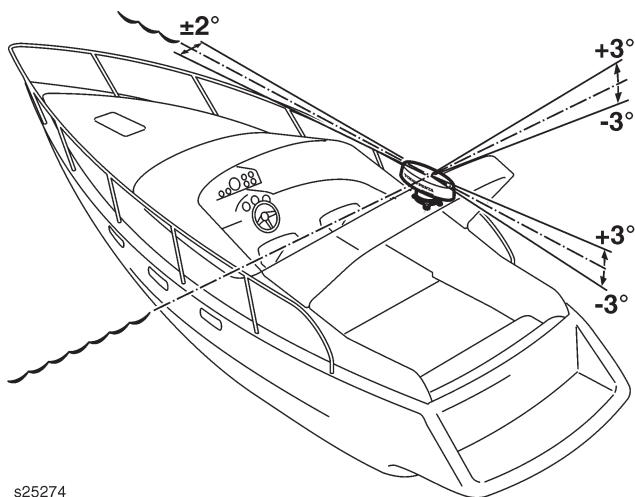
- Montera DPS-antennen minst 0,5 meter från en radarstråles bana eller VHF-radioantenn.

VIKTIGT! Måla aldrig om DPS-antennen.

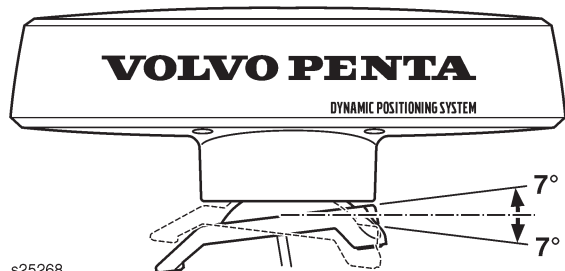
Mätning

- Mät vinkeln med elektroniskt vattenpass på båten.
 - Om vinkeln ligger inom gränsvärdet se montering av DPS-antenn i standardläge (± 0 grader).
 - Om vinkeln ligger utanför gränsvärdet se arbetsbeskrivning under: Justering av DPS-antenn.

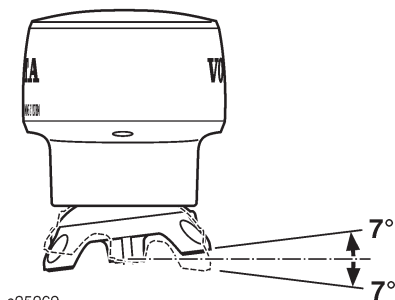
VIKTIGT! Toleransen för monteringsvinkel ska ligga inom ± 3 grader från DPS-antennen och horisontalplanet. Om vinkeln behöver justeras, se beskrivning under justering av DPS-antenn.



s25274



s25268



s25269

Kabeldragning

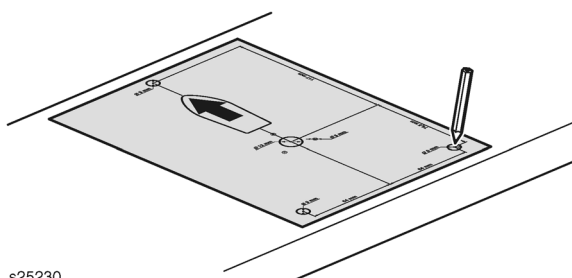
3.

DPS-antennen levereras komplett med förmonterad kabel (8-stift, ledare, längd 10 meter (32ft)). Om denna standardkabel inte räcker finns det som extra tillbehör förlängningskablar att beställa. Gateway kontaktdon (Deutsch 6-poligt) medföljer i satsen omonterad.

VIKTIGT! Kapa eller modifiera aldrig kabeln.

- Om möjligt, dra inte kablar brevid eller parallellt med fluorescerande belysning, motorer och radiosändande utrustning, eftersom dessa kan orsaka störningar.

- Använd lämpliga skruvförband, däckgenomföring, buntband och ev. tätningsmedel till att fästa kabeln utmed kabelbanan och genom eventuella skott eller däck.



Montering av DPS-antenn i standardläge (± 0 grader)

4.

När lämplig plats för montage är bestämd klipp ut hållmallen och tejp fast den på önskad plats. Skalenlig hållmall finns längst bak i denna monteringsanvisning (se sid 108).

VIKTIGT! Kontrollera att märkena för hålen ligger i båtens längdriktning. Pilen på mallen ska peka mot båtens för.

5.

Märk ut och ta upp hål för DPS-antenn.

OBS! Använd hålskärarborr.

6.

Stryk marint tätningsmedel på undersidan av kabelgenomföringen (2) och skruvar (3). Placera kabelgenomföringen (2) över kabelhålet och skruva fast den med skruvar (3).

7.

Skjut kabeln genom kabelgenomföringens överfallsmutter (A) och gummihylsa (B).

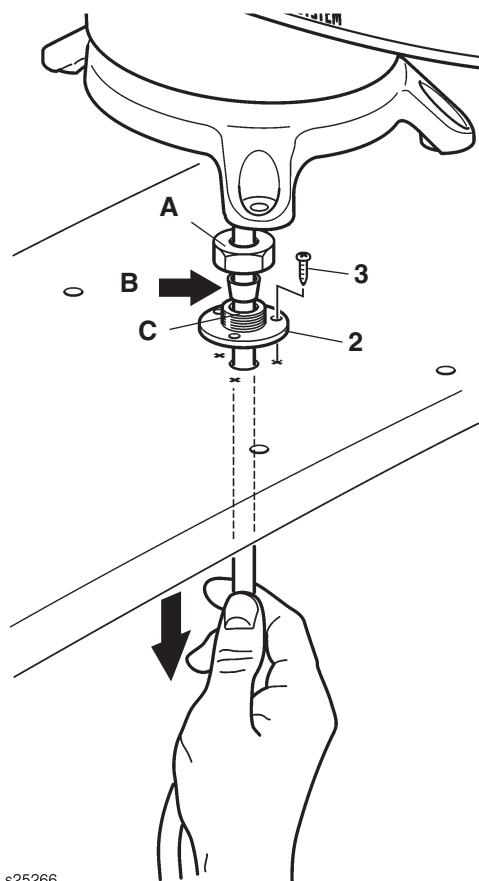
OBS! Gummihylsan (B) är konisk på utsidan och passar i ett lika koniskt hål i stosen (C). Trä gummihylsan på kabeln med den koniska änden vänd från överfallsmuttern. Tillsätt ev. ett tunt lager tvålatten på gummihylsans insida för att underlätta kabeldragningen.

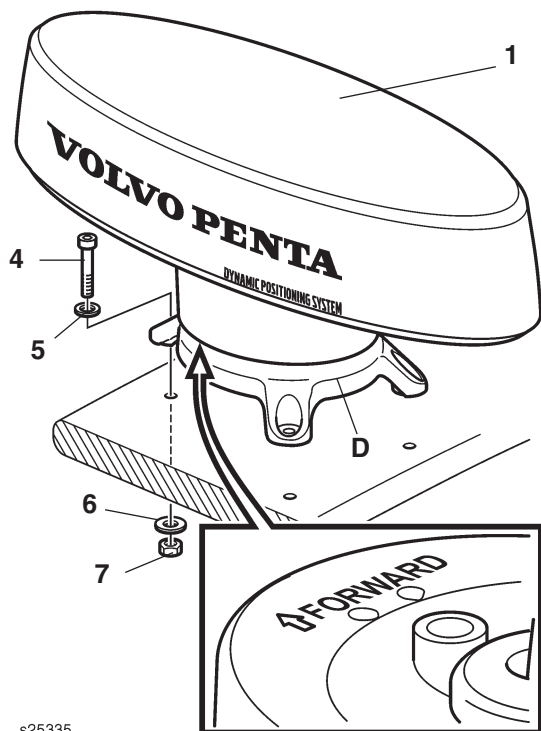
8.

Dra kabeln genom stosen (C). Dra i kabeln försiktigt underifrån och växelvis ovanifrån. Försäkra att DPS-antennen är surrad eller på liknande sätt är säkrad i detta moment.

OBS! Kabeln bör vara så rak som möjligt för att underlätta genomföringen. Låt någon ta emot kabeln och leda dragningen underifrån.

OBS! Klamma kabeln noggrant, för att undvika problem med löst hängande kabel.





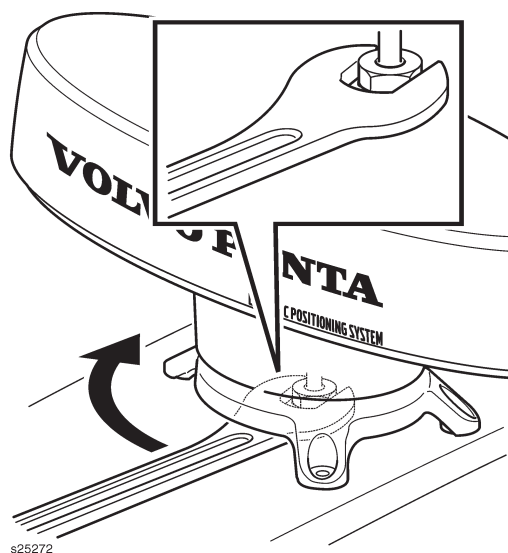
s25335

9.

Tryck skruv (4) med bricka (5) genom trefoten (D) och trä på bricka (6) med mutter (7) underifrån. Skruva fast DPS-antennen.

OBS! Täta alla genomföringar med marint tätningsmedel.

VIKTIGT! Längst ner på DPS-antennen finns en pil på underdelen. Denna pil ska alltid vara riktad mot båtens för (se fig).



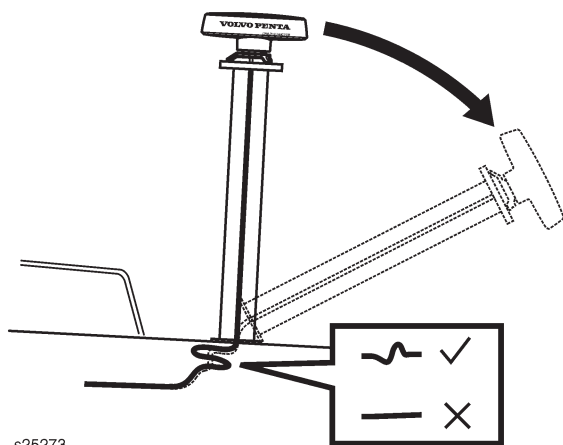
s25272

10.

Dra åt överfallsmuttern (A) på kabelgenomföringen med en 23mm blocknyckel.

OBS! Dra inte åt överfallsmuttern för hårt.

För att ansluta DPS-antennen till EVC systemet, se först inkoppling av kontaktdon.

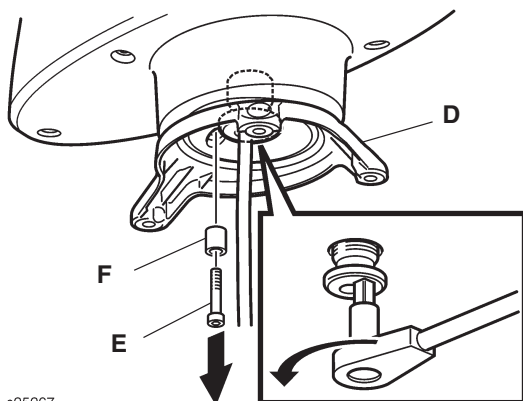


s25273

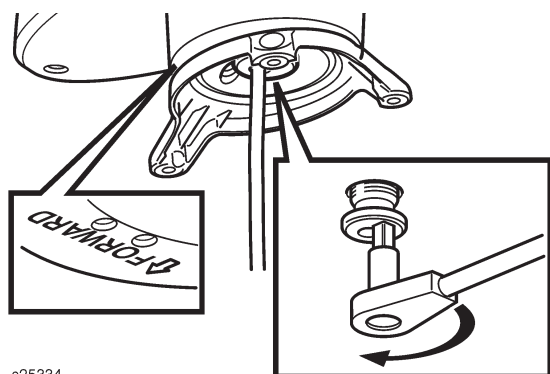
Fällbar, löstagbar targabåge, antennmast

Då DPS-antennen monteras på ett fällbart monteringsunderlag ska anslutningen vara avfjädrad. Ett slack på kabeln ska finnas. Se fig.

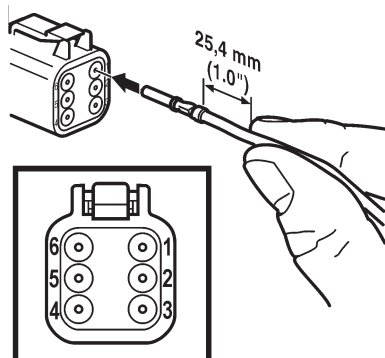
OBS! Var uppmärksam till att fästa kabeln med tillräckligt mycket böjbarhet (slack) för att möjliggöra fullgod funktion.



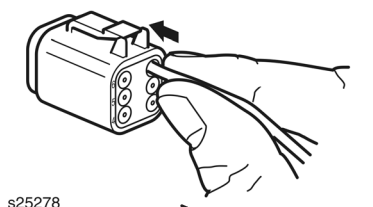
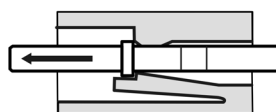
s25267



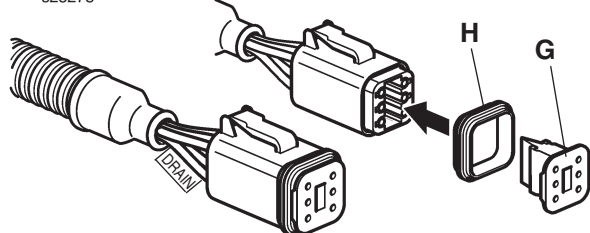
s25334



s25276



s25278



Justering av DPS-antenn

VIKTIGT! Justera DPS-antennen endast om det är nödvändigt att ändra det fabriksinställda standardläget (± 0 grader)

OBS! Mät vinkeln med elektroniskt vattenpass på båten och ställ in samma vinkel på trefoten, innan antennen lyfts ut ur kartongen.

Skruva loss de två skruvarna (E) med tillhörande bussning (F) under DPS-antennens trefot (D).

Lossa centrumskraven med hjälp av en hylsnyckel (fyrkantspassning $\frac{1}{2}$ ") och ställ in samma vinkel på trefoten.

OBS! Skruvarna (E) och bussning (F) kan inte återmonteras efter justering från standardläget.

Dra fast centrumskraven med momentnyckel.

Åtdragningsmoment 100 ± 15 Nm.

VIKTIGT! Längst ner på DPS-antennen finns en pil på underdelen. Denna pil ska alltid vara riktad mot båtens för (se fig).

Inkoppling av DPS-antennens kontaktdon

11.

Efter att kabeldragningen är slutförd, lösgör kabelns ledare genom att försiktigt ta bort den bit krympslang som sitter på kabelns ände.

12.

Håll fast i ledaren cirka 1,0 "(25.4mm) bakom kontaktpressningen. Håll bakre sidan av kontakten med gummitätningen mot dig, enligt fig.

OBS! Baksidan av kontaktdonet är numrerat för 6 kontaktstift. (6-poligt).

13.

Anslut kabelns ledare med respektive stift, färger som ledarna har enligt nedanstående tabell.

Stift	Kabelfärg	Beskrivning
Stift (1)	-	-
Stift (2)	Grön	CAN signal, positiv
Stift (3)	Mörkgrå (DRAIN)	Kabelavskärmning
Stift (4)	Svart	Negativ matning "-"
Stift (5)	Vit	CAN signal, negativ
Stift (6)	Röd	Positiv matning "+"

14.

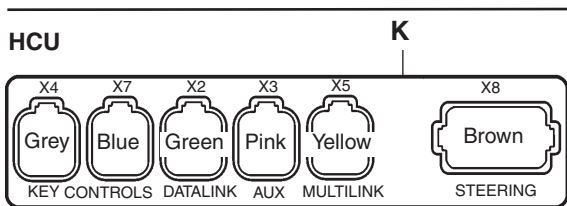
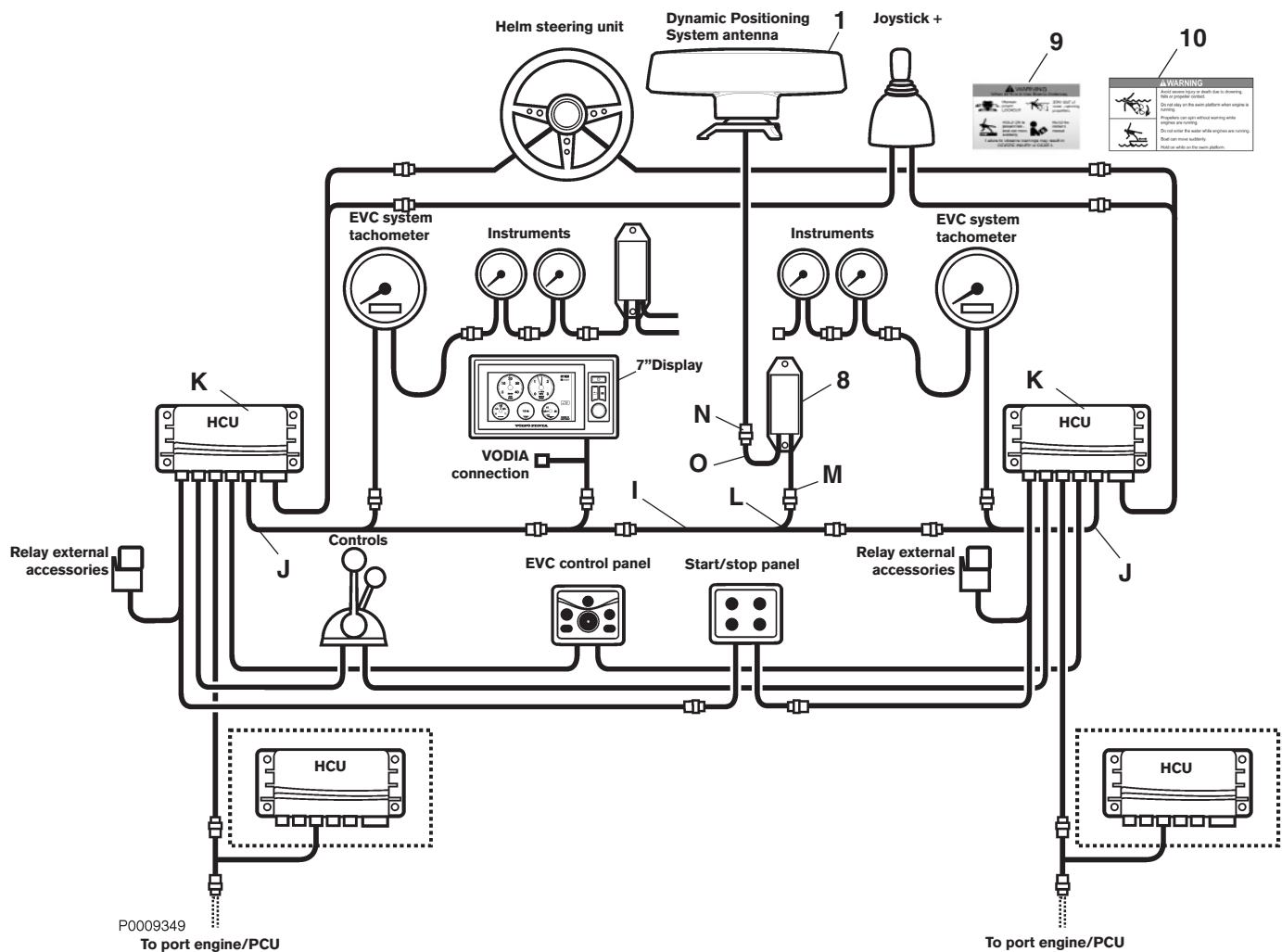
Tryck in kontaktpressningen genom gummitätningen och in mot kontaktdonets hus tills stopplacken klickar, enligt fig.

15.

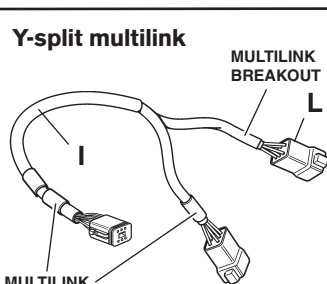
När samtliga ledare är på plats ska stopplackarna kilas. Kläm fast kil (G) med tätningsring (H) i kontakten, enligt fig.

The location of the Dynamic Positioning SystemGateway (8) in an installation.

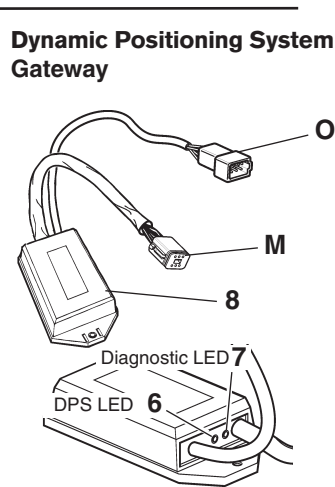
Flybridge/secondary helm station



- X2 Green Datalink – EVC bus cable
- X3 Pink Aux – EVC control panel, auxiliary bus, instruments
- X4 Grey Key – Key switch alt. start/stop panel
- X5 Yellow** Multilink – EVC system display, **7" Display**, engine synchronization, NMEA interface, Autopilot interface, multisensor, EVC system tachometer, **Dynamic Positioning System interface**
- X7 Blue Controls
- X8 Brown Steering – Steering wheel/joystick



- MULTILINK Tachometer/ instruments
- EVC system display
- EVC system color display
- Multisensor
- NMEA interface
- Autopilot interface
- Dynamic Positioning System interface**



Installationsordning Volvo Penta IPS Dynamic Positioning System Gateway (DPS Gateway)

VIKTIGT! För att kunna aktivera DPS-antennen måste EVC systemet installeras med Volvo Penta 7" Display och Joystick +.

OBS! Bilden visar installationsordning i övre körstation (flybridge). DPS-antennen kan även anslutas mot övriga körstationer.

16.

Anslut Y-splitkabel (I) till multilink-kabeln (J) mellan de två HCU:erna (K).

17.

Anslut Y-splitkabelns (I) utbrytarkontakt (L) till DPS Gateway multilink-kontakt (M).

18.

Anslut DPS-antennens kontaktdon (N) till DPS Gateway multilink-kontakt (O).

DPS diod (6)

Konstant sken -
Enheten har strömtillförsel.

Diagnostisk (DPS Gateway) diod (7)

Konstant sken -
Enheten har strömtillförsel men ingen kommunikation från någon sida.

Blinkar på och av upprepade gånger -
Enheten sänder och tar emot giltig DPS och MULTILINK data.

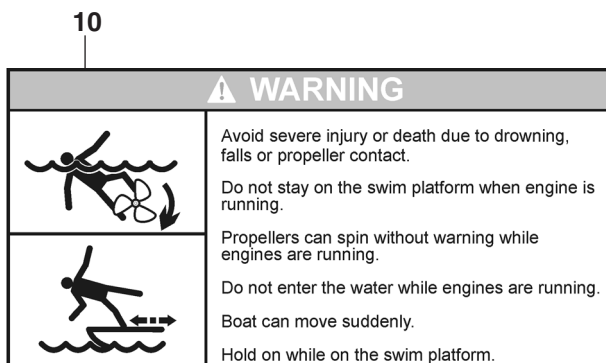


Blinkar 2 gånger på och sedan av, upprepade gånger -
Enheten tar emot MULTILINK data men har ingen DPS kommunikation.



Blinkar 3 gånger på och sedan av, upprepade gånger -
Enheten tar emot DPS data men har ingen MULTILINK kommunikation.





P0010269

Varningsdekalerna

19.

Klistra fast varningsdekalerna för dockningsstation (9) och badbrygga (10).

VIKTIGT! De varningsdekalerna som levererades tillsammans med DPS-antennen ska vara fästa på ett klart synligt ställe i närheten av varje styrplats, dockningsstation (9) (där inte Volvo Penta 7" Display placeras) och på dörr till badbrygga (10). På den anges när DPS är aktiverad roterar propellarna och båten rör sig för att hålla den valda positionen. Bada inte från båten med inkopplad DPS!

Utföra en autokonfigurering

Innan Volvo Penta IPS Dynamic Positioning System kan användas måste en autokonfigurering utföras. Det innebär en identifiering av alla anslutna komponenter i EVC systemet.

OBS! Autokonfigurering ska utföras första gången systemet slås på eller efter en uppdatering. Se installationshandboken.

Utföra en IPS Slirkalibrering

Innan Volvo Penta IPS Dynamic Positioning System kan användas måste en slirkalibrering utföras. Se installationshandboken.

OBS! Om slirkalibrering inte utförts sedan tidigare skall en förstagångskalibrering utföras. Kontakta din auktoriserade Volvo Penta återförsäljare.

Aktivera DPS-funktionen

Funktionen går att aktivera vid huvudstation, dockningsstation vid hastigheter under 3 knop. Läs instruktionsboken som levererades med din nya båt.

ENG **IMPORTANT!** Please check the dimensions before using this template. Printers and copying machines can distort images.

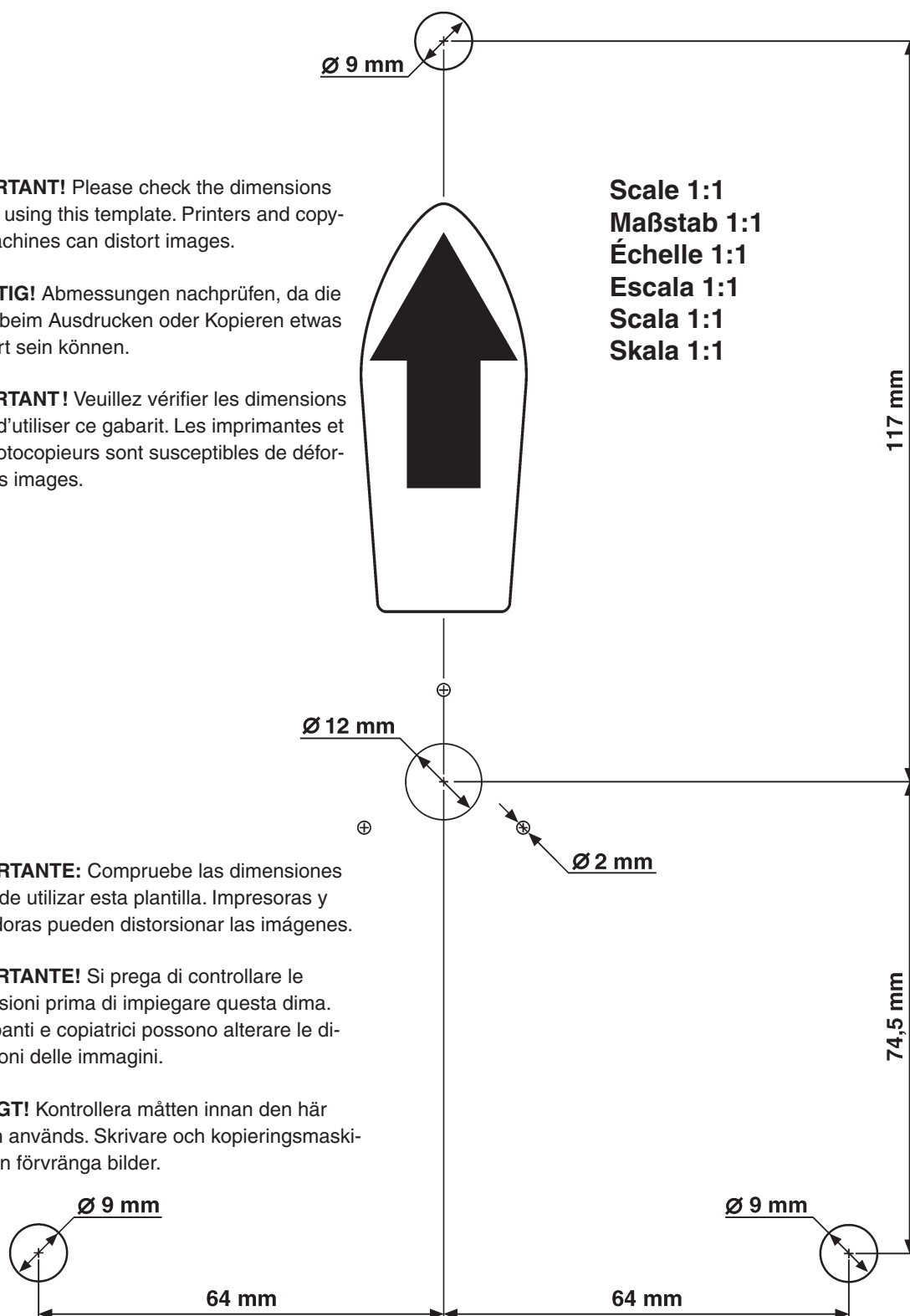
GER **WICHTIG!** Abmessungen nachprüfen, da die Maße beim Ausdrucken oder Kopieren etwas verzerrt sein können.

FRE **IMPORTANT!** Veuillez vérifier les dimensions avant d'utiliser ce gabarit. Les imprimantes et les photocopieurs sont susceptibles de déformer les images.

SPA **IMPORTANTE:** Compruebe las dimensiones antes de utilizar esta plantilla. Impresoras y copiadoras pueden distorsionar las imágenes.

ITA **IMPORTANTE!** Si prega di controllare le dimensioni prima di impiegare questa dima. Stampanti e copiatrici possono alterare le dimensioni delle immagini.

SWE **VIKTIGT!** Kontrollera måtten innan den här mallen används. Skrivare och kopieringsmaskiner kan förvränga bilder.



s25229

VOLVO
PENTA

AB Volvo Penta
SE-405 08 Göteborg, Sweden



7749403 10-2011 (Tab 6)